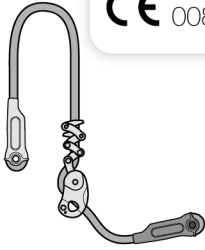


# ZILLON

Adjustable lanyard for work positioning  
Longe réglable de maintien au travail

CE 0082 EN 358: 2018

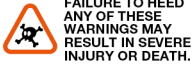
2,5 m  
4 m  
5,5 m



## WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

- Before using this equipment, you must:
- Read and understand all instructions for Use.
  - Get specific training in its proper use.
  - Become acquainted with its capabilities and limitations.
  - Understand and accept the risks involved.



**FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.**

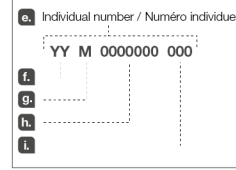
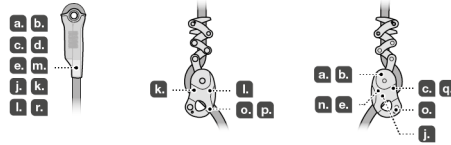
Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

- Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
  - Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
  - Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
  - Comprendre et accepter les risques induits.



**LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.**

### Traceability and markings / Traçabilité et marquage



PETZL.COM



Latest version  
Dernière version



Other languages  
Autres langues



Technical tips  
Conseils techniques



PPE checking  
Fiche de contrôle EPI

Warning symbols  
Panneaux d'alertes

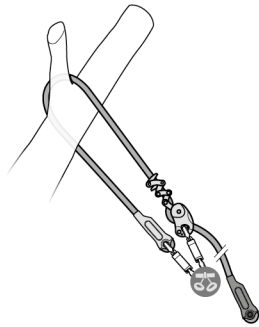


PETZL  
F-38920 Crolles  
Cidex 105A  
PETZL.COM  
ISO 9001  
© Petzl

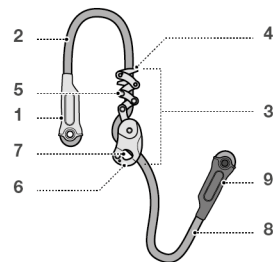


Sustaining our Community  
Au service de la Communauté  
Fondation **FONDATION-PETZL.ORG**

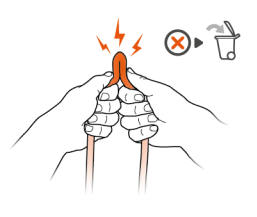
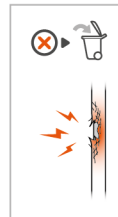
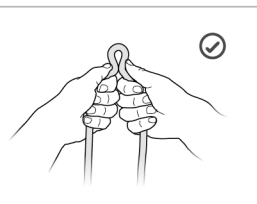
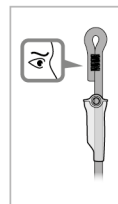
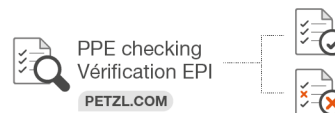
### 1. Field of application Champ d'application



### 2. Nomenclature

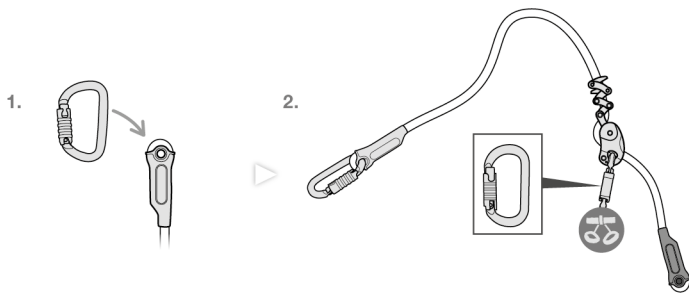


### 3. Inspection, points to verify Contrôle, points à vérifier

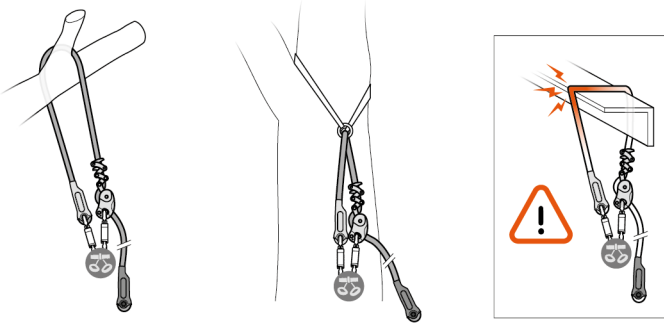


### 4. Compatibility (text part) Compatibilité (partie texte)

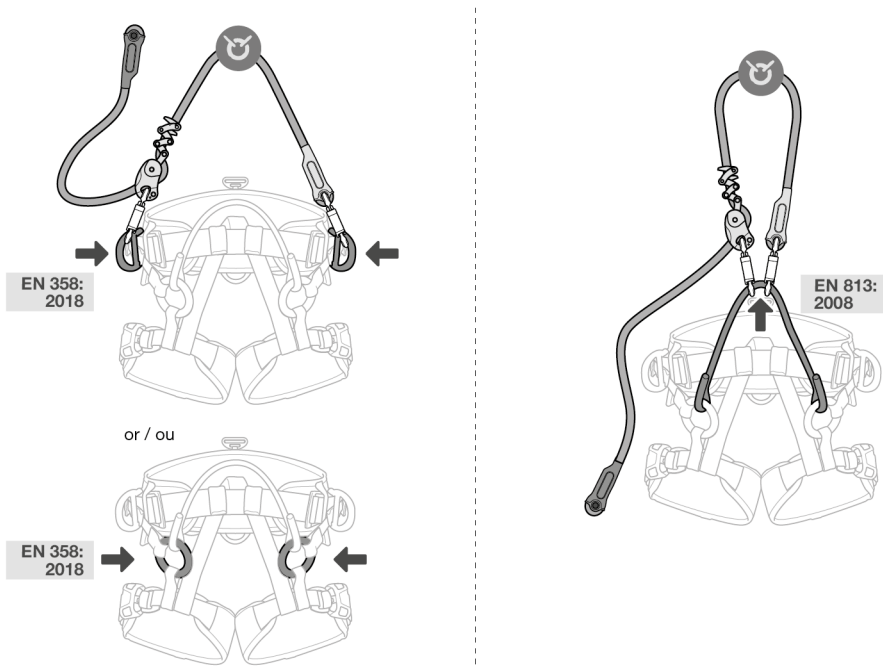
5. Installing the ZILLON  
Mise en place de la ZILLON



Choosing an anchor / Choix de l'ancrage

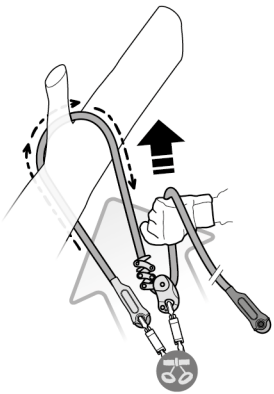


Connecting the lanyard to the harness / Connexion de la longe au harnais

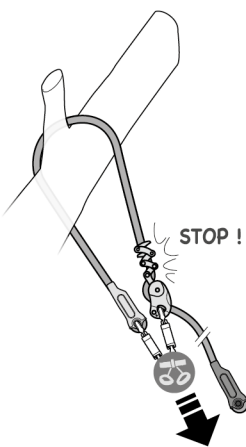


6. Function principle  
Principe de fonctionnement

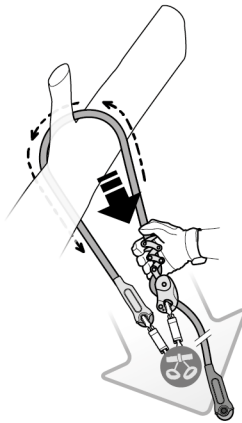
Shorten the lanyard  
Raccourcir la longe



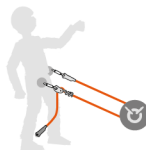
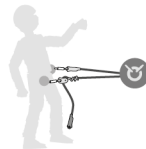
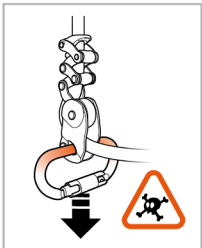
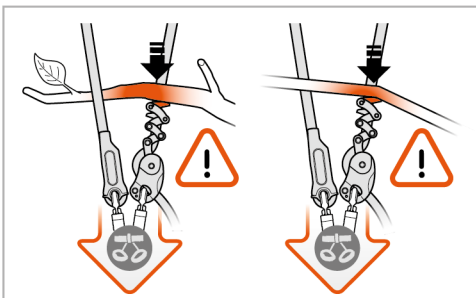
Work positioning  
Maintien au travail



Extend the lanyard  
Aggrandir la longe



7. Precautions for use  
Précautions d'utilisation



8. Other techniques  
Autres techniques



Technical tips  
Conseils techniques

PETZL.COM

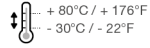
9. Additional information  
Informations complémentaires



A. Lifetime / Durée de vie



C. Acceptable T°  
T° tolérées



D. Precautions for use / Précautions d'usage



E. Cleaning / Nettoyage



F. Drying / Séchage



G. Storage - Transport  
Stockage - transport



H. Maintenance  
Entretien



I. Modifications - Repairs  
Modifications - Réparations



J. FAQ - Contact  
Questions - Contact



9. Additional information  
Informations complémentaires



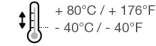
A. Lifetime / Durée de vie



B. Markings  
Marquage



C. Acceptable T°  
T° tolérées



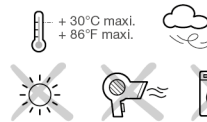
D. Precautions for use / Précautions d'usage



E. Cleaning - Disinfection / Nettoyage - Désinfection



F. Drying / Séchage



G. Storage - Transport  
Stockage - transport

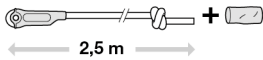


J. FAQ - Contact / Questions - Contact

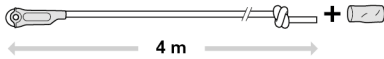


Spare parts  
Pièces détachées

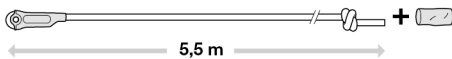
L22AR 025



L22AR 040



L22AR 055



These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described. The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information. You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

## 1. Field of application

Personal protective equipment (PPE) used for fall protection. Adjustable lanyard for work positioning. Working load limit: 140 kg/one person. This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

## Responsibility

### WARNING

**Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions, decisions, and safety.**

- Before using this equipment, you must:
- Read and understand all instructions for use.
  - Get specific training in its proper use.
  - Become acquainted with its capabilities and limitations.
  - Understand and accept the risks involved.

**Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.**

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person. You are responsible for your actions, your decisions and your safety, and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the instructions for use, do not use this equipment.

## 2. Nomenclature

(1) Lanyard termination, (2) Lanyard, (3) Lanyard adjuster, (4) Release lever, (5) Friction chain, (6) Sheave, (7) Harness attachment hole, (8) Reserve rope, (9) Sewn termination with screw-in plug.  
Principal materials: stainless steel, aluminum, plastic, polyester.

## 3. Inspection, points to verify

Your safety is related to the integrity of your equipment. Petzl recommends a detailed inspection by a competent person at least once every 12 months (depending on current regulations in your country, and your usage conditions). Follow the procedures described at Petzl.com. Record the results on your PPE inspection form: type, model, manufacturer contact info, serial number or individual number, dates: manufacture, purchase, first use, next periodic inspection; problems, comments, inspector's name and signature.

### Before each use

On the lanyard adjuster, verify that there are no cracks, deformation, marks, wear, corrosion...

Verify that the friction chain extends and compresses freely. Verify the mobility of the release lever and the effectiveness of its spring.

Verify that the sheave turns freely and that there is no play in its axle.

Check the rope and the safety stitching.

### During each use

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all pieces of equipment in the system are correctly positioned with respect to each other.

## 4. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction). Equipment used with your lanyard must conform to current standards in your country (e.g. EN 362 connectors).

Use the ZILLON lanyard only with its original rope, or with an Petzl replacement rope for ZILLON. See the replacement rope instructions for information on how to replace the rope.

## 5. Installing the ZILLON

Install a locking connector on the lanyard termination. Attach the lanyard adjuster to the harness with a locking connector.

### Choosing an anchor

Make sure that the lanyard cannot slide downward in case of a fall.

### Connecting the lanyard to the harness.

Attach the lanyard termination to the harness, preferably to the side attachment point opposite the one holding the lanyard adjuster.

## 6. Working principle

See drawings.

## 7. Precautions for use

Do not use a work positioning lanyard if there is a foreseeable risk of the user becoming suspended or exposed to uncontrolled tension on the lanyard.

Adjust the lanyard length to keep your weight on the system, while staying below the anchor. Free movement is limited to 0.4 m maximum.

The impact from a fall (even one less than 0.4 m) can be painful when the user is connected to the side attachment points of the harness.

The ZILLON lanyard must not be used for fall arrest. It may be necessary to supplement the work positioning system with a fall arrest system.

Beware of foreign bodies or system elements which can impede the operation of the friction chain or press on the release lever.

Accidentally pressing the release lever can cause a fall.

## 8. Other techniques

Refer to the technical tips available at Petzl.com.

## 9. Additional information

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com. - You must have a rescue plan and the means to rapidly implement it in case of difficulties encountered while using this equipment.

- The anchor point for the system should preferably be located above the user's position and should meet the requirements of the EN 795 standard (12 kN minimum strength).

- In a fall arrest system, it is essential to check the required clearance below the user before each use, in order to avoid hitting the ground or an obstacle in case of a fall.

- Make sure that the anchor point is correctly positioned, in order to limit the risk and the length of a fall.

- A fall arrest harness is the only device allowable for supporting the body in a fall arrest system.

- When using multiple items of equipment, a dangerous situation can arise in which the safety function of an item of equipment can be affected by the safety function of another item of equipment.

- WARNING - DANGER: ensure that your products do not rub against abrasive or sharp surfaces.

- Users must be medically fit for activities at height. WARNING: inert suspension in a harness can result in serious injury or death.

- The Instructions for Use for each item of equipment used in conjunction with this product must be followed.

- The Instructions for Use must be provided to the user of this equipment, in the language of the country where the equipment is used.

- Make sure the markings on the product are legible.

### When to retire your equipment:

WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals...).

A product must be retired when:

- It has been subjected to a major fall or load.

- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.

- You do not know its full usage history.

- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment...

Destroy these products to prevent further use.

### Icons:

**A. Lifetime - B. Marking - C. Acceptable temperatures - D. Usage precautions - E. Cleaning/disinfection - F. Drying - G. Storage/transport - H. Maintenance - I. Modifications/repairs** (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - **J. Questions/contact**

### 3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

## Traceability and markings

a. Meets PPE regulatory requirements. Notified body performing the EU type examination - b. Number of the notified body responsible for the production control of this PPE - c. Traceability: datamatrix - d. Length - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Month of manufacture - h. Batch number - i. Individual identifier - j. Standards - k. Read the Instructions for Use carefully - l. Model identification - m. Date of manufacture (month/year) - n. Manufacturer address

## FR

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seuls certains usages et techniques sont présentés. Les panneaux d'alerte vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com.

Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'utilisation correcte de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

## 1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI) contre les chutes de hauteur.

Longe réglable de maintien au travail.

Charge d'utilisation maximum : 140 kg.

Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

## Responsabilité

### ATTENTION

**Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.**

**Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.**

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.

- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.

- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.

- Comprendre et accepter les risques induits.

**Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.**

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

## 2. Nomenclature

(1) Termination de longe, (2) Longe, (3) Bloqueur, (4) Levier de déblocage, (5) Chaîne de blocage, (6) Réa, (7) Trou de connexion au harnais, (8) Réserve de corde, (9) Termination cousue avec bouchon vissé.

Matériaux principaux : acier inoxydable, aluminium, plastique, polyester.

## 3. Contrôle, points à vérifier

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement.

Petzl conseille une vérification approfondie, par une personne compétente, au minimum tous les 12 mois (en fonction de la réglementation en vigueur dans votre pays et de vos conditions d'utilisation). Respectez les modes opératoires décrits sur Petzl.com. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI : type, modèle, coordonnées du fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques, défauts, remarques, nom et signature du contrôleur.

### Avant toute utilisation

Sur le bloqueur, vérifiez l'absence de déformations, fissures, marques, usure, corrosion...

Vérifiez que la chaîne de blocage se déplie et replie librement. Vérifiez la mobilité du levier de déblocage et l'efficacité de son ressort.

Vérifiez que le réa tourne librement et l'absence de jeu sur son axe.

Vérifiez la corde et les coutures de sécurité.

### Pendant l'utilisation

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

## 4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle). Les éléments utilisés avec votre longe doivent être conformes aux normes en vigueur dans votre pays (connecteurs EN 362 par exemple).

Utilisez la longe ZILLON uniquement avec sa corde d'origine, ou une corde de rechange Petzl pour longe ZILLON. Consultez la notice de la corde de rechange pour les instructions de remplacement.

## 5. Mise en place de la ZILLON

Installez un connecteur à verrouillage sur la terminaison de longe. Connectez le bloqueur au harnais à l'aide d'un connecteur à verrouillage.

### Choix de l'ancrage

Assurez-vous que la longe ne puisse pas glisser vers le bas en cas de chute.

### Connexion de la longe au harnais

Connectez la terminaison de longe au harnais, de préférence sur le point d'attache symétrique à celui portant le bloqueur.

## 6. Principe de fonctionnement

Voir dessins.

## 7. Précautions d'utilisation

Veillez à ne pas utiliser une longe de maintien s'il y a un risque prévisible que l'utilisateur se retrouve suspendu ou exposé à une tension incontrôlée par la longe.

Réglez la longueur de longe pour être en tension sur le système et restez en aval de l'ancrage. Le déplacement libre est limité à 0,4 m maximum.

La retenue d'une chute (même inférieure à 0,4 m) peut être blessante en cas de connexion sur les points d'attache latéraux du harnais.

La longe ZILLON ne doit pas être utilisée pour l'arrêt de chute. Il peut être nécessaire de compléter le système de maintien au travail par un dispositif de protection contre les chutes de hauteur.

Attention aux objets étrangers ou aux éléments du système qui pourraient gêner le déploiement de la chaîne de blocage ou appuyer sur le levier de déblocage.

Risque de chute lors d'un appui intempestif sur le levier de déblocage.

## 8. Autres techniques

Reportez-vous aux conseils techniques disponibles sur Petzl.com.

## 9. Informations complémentaires

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.

- Prévoyez les moyens de secours nécessaires pour intervenir rapidement en cas de difficultés.

- L'amarrage du système doit être de préférence situé au-dessus de la position de l'utilisateur et répondre aux exigences EN 795 (résistance minimum 12 kN).

- Dans un système d'arrêt des chutes, il est essentiel de vérifier l'espace libre requis sous l'utilisateur, avant chaque utilisation, afin d'éviter toute collision avec le sol, ou un obstacle, en cas de chute.

- Veillez à ce que le point d'amarrage soit correctement positionné, afin de limiter le risque et la hauteur de chute.

- Un harnais d'antichute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes.

- Un danger peut survenir lors de l'utilisation de plusieurs équipements dans laquelle la fonction de sécurité de l'un des équipements peut être affectée par la fonction de sécurité d'un autre équipement.

- ATTENTION DANGER, veillez à ce que vos produits ne frottent pas sur des matériaux abrasifs ou pièces coupantes.

- Les utilisateurs doivent être médicalement aptes aux activités en hauteur.

ATTENTION, être suspendu et inerte dans un harnais peut déclencher des troubles physiologiques graves ou la mort.

- Les instructions d'utilisation définies dans les notices de chaque équipement associé à ce produit doivent être respectées.

- Les instructions d'utilisation doivent être fournies à l'utilisateur de cet équipement dans la langue du pays d'utilisation.

- Assurez-vous de la lisibilité des marquages sur le produit.

### Mise au rebut :

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnements d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques...).

Un produit doit être rebuté quand :

- Il a subi une chute ou un effort important.

- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.

- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.

- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements...).

Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

### Pictogrammes :

**A. Durée de vie - B. Marquage - C. Températures tolérées - D. Précautions d'usage - E. Nettoyage/désinfection - F. Séchage - G. Stockage/transport - H. Entretien - I. Modifications/réparations** (interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange) - **J. Questions/contact**

### Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

### Traçabilité et marquage

a. Conforme aux exigences du règlement EPI. Organisme notifié pour l'examen UE de type - b. Numéro de l'organisme notifié pour le contrôle de production de cet EPI - c. Traçabilité : datamatrix - d. Longueur - e. Numéro individuel - f. Année de fabrication - g. Mois de fabrication - h. Numéro de lot - i. Identifiant individuel - j. Normes - k. Lire attentivement la notice technique - l. Identification du modèle - m. Date de fabrication (mois/année) - n. Adresse du fabricant

## DE

In dieser Gebrauchsanweisung wird erklärt, wie Sie Ihr Produkt richtig verwenden. Es werden nur einige der Techniken und Verwendungen dargestellt. Die Warnhinweise informieren Sie über gewisse mögliche Gefahren bezüglich der Verwendung Ihres Produkts. Es ist jedoch nicht möglich, alle erwägbareren Fälle zu beschreiben. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com.

Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Jede fehlerhafte Verwendung des Produkts bedeutet eine zusätzliche Gefahrenquelle. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

## 1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Persönliche Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Absturz.
Einstellbares Verbindungsmittel zur Arbeitsplatzpositionierung.
Maximale Gebrauchslast: 140 kg/eine Person.
Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entworfen wurde.

### Haftung

#### ACHTUNG

**Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich. Für ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.**

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen
- Fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein
- Sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Einschränkungen kennen lernen
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren

**Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.**

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und besonnenen Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und besonnenen Person stehen. Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

## 2. Benennung der Teile

(1) Endverbindung, (2) Verbindungsmittel, (3) Seilklemme, (4) Entriegelungshebel, (5) Kette zum Blockieren des Seils, (6) Seilscheibe, (7) Verbindungöse für die Befestigung am Gurt, (8) Seilreserve, (9) Vermählte Endverbindung mit verschraubter Endkappe.

Materialien: Edelstahl, Aluminium, Kunststoff, Polyester.

## 3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Ihre Sicherheit hängt vom Zustand Ihrer Ausrüstung ab. Petzl empfiehlt, mindestens alle 12 Monate (entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften und den Nutzungsbedingungen) eine eingehende Überprüfung durch eine kompetente Person durchführen zu lassen. Bitte beachten Sie die auf Petzl.com beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbericht Ihrer PSA ein: Typ, Modell, Kontaktinformation des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Daten: Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift des Prüfers.

#### Vor jedem Einsatz

Überprüfen Sie die Seilklemme auf Deformierungen, Risse, Kratzer, Abnutzungs- und Korrosionserscheinungen usw.

Überprüfen Sie, dass sich die Kette zum Blockieren des Seils ungehindert ausziehen und zusammenfallen lässt. Überprüfen Sie die Gängigkeit des Entriegelungshebels und kontrollieren Sie, ob die Rückholfeder einwandfrei funktioniert.

Überprüfen Sie, ob sich die Seilrolle ungehindert drehen kann und ihr Lager kein Spiel aufweist.

Kontrollieren Sie das Seil und die Sicherheitsnähte.

#### Während des Gebrauchs

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

## 4. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel). Die mit Ihrem Verbindungsmittel verwendeten Ausrüstungselemente müssen mit den in Ihrem Land geltenden Normen übereinstimmen (z.B. Verbindungselemente nach EN 362). Benutzen Sie das ZILLON-Verbindungsmittel ausschließlich mit dem Originalseil oder mit einem Ersatzseil für das Verbindungsmittel ZILLON von Petzl. Hinweise zum Auswechseln finden Sie in der Gebrauchsanleitung des Ersatzseils.

## 5. Installation des ZILLON

Befestigen Sie einen Verriegelungskarabiner an der Endverbindung.

Befestigen Sie die Seilklemme mit einem Verriegelungskarabiner am Gurt.

#### Auswahl des Anschlagpunkts

Vergewissern Sie sich, dass das Verbindungsmittel im Falle eines Sturzes nicht abrutschen kann.

#### Befestigung des Verbindungsmittels am Gurt

Befestigen Sie die Endverbindung an der Halteöse des Gurts gegenüber der Öse, an dem die Seilklemme befestigt ist.

## 6. Funktionsprinzip

Siehe Zeichnungen.

## 7. Vorsichtsmaßnahmen

Benutzen Sie ein Verbindungsmittel zur Arbeitsplatzpositionierung nicht, wenn das Risiko vorhersehbar ist, dass der Anwender im Verbindungsmittel hängt oder einer unkontrollierten Belastung durch das Verbindungsmittel ausgesetzt ist. Stellen Sie die Länge des Verbindungsmittels so ein, dass das Seil gestrafft ist und bleiben Sie unterhalb des Anschlagpunkts. Die Sturzhöhe darf nicht mehr als 0,4 m betragen.

Ein Sturz (auch aus weniger als 0,4 m Höhe) kann bei Befestigung an den seitlichen Halteösen zu Verletzungen führen.

Das ZILLON-Verbindungsmittel darf nicht zum Auffangen eines Sturzes verwendet werden. Gegebenenfalls müssen Sie das System zur Arbeitsplatzpositionierung durch ein System zur Absturzsicherung ergänzen.

Achten Sie auf Fremdkörper oder Elemente des Systems, die das Ausziehen der Kette behindern oder auf den Entriegelungshebel drücken können.

Ein unbeabsichtigter Druck auf den Entriegelungshebel kann zum Absturz führen.

## 8. Andere Techniken

Lesen Sie die auf Petzl.com verfügbaren technischen Ratschläge.

## 9. Zusätzliche Informationen

Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die EU-Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar.

- Der Benutzer muss für eventuelle Schwierigkeiten, die während der Anwendung dieses Produkts auftreten können, Rettungsmöglichkeiten planen.

- Der Anschlagpunkt des Systems sollte vorzugsweise oberhalb der Position des Benutzers errichtet werden und sollte den Anforderungen der Norm EN 795 entsprechen. Die Mindestbruchlast des Anschlagpunktes muss 12 kN betragen.

- In einem Auffangsystem ist vor jeder Benutzung sicherzustellen, dass genügend Sturzraum unter dem Anwender vorhanden ist, so dass er im Falle eines Sturzes nicht auf den Boden oder auf ein Hindernis schlägt.

- Achten Sie darauf, dass der Anschlagpunkt richtig platziert ist, um das Risiko und die Höhe eines Sturzes zu reduzieren.

- In einem Auffangsystem ist zum Halten des Körpers ausschließlich ein Auffanggurt zulässig.

- Werden mehrere Ausrüstungsgegenstände zusammen verwendet, kann es zu gefährlichen Situationen kommen, wenn die Sicherheitsfunktion eines Gegenstands durch einen anderen Ausrüstungsgegenstand behindert wird.

**ACHTUNG - GEFAHR:** Achten Sie darauf, dass die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.

- Anwender müssen für Aktivitäten in der Höhe gesundheitlich in guter Verfassung sein. **WARNUNG:** Das regelunglose Hängen in einem Gurt kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen (Hängertrauma).

- Die Gebrauchsanleitungen für jeden Ausrüstungsgegenstand, der zusammen mit diesem Produkt verwendet wird, müssen unbedingt befolgt werden.

- Die Gebrauchsanleitungen müssen allen Benutzern dieser Ausrüstung in Landessprache zur Verfügung gestellt werden.

- Vergewissern Sie sich, dass die Markierungen auf dem Produkt lesbar sind.

#### Aussondern von Ausrüstung:

**ACHTUNG:** Außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).

In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgedondert werden:

- Es wurde einem schweren Sturz oder einer schweren Belastung ausgesetzt.
- Das Produkt fällt bei der PSA-Überprüfung durch. Sie zweifeln an seiner Zuverlässigkeit.

- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt.

- Das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen oder der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.).

Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

#### Zachenerkennung:

**A. Lebensdauer - B. Markierung - C. Temperaturbeständigkeit - D. Vorsichtsmaßnahmen - E. Reinigung/Desinfektion - F. Trocknung - G.**

**Lagerung/Transport - H. Pflege - I. Änderungen/Reparaturen** (außerhalb der Petzl Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) - **J. Fragen/Kontakt**
**3 Jahre Garantie**

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Modifikationen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

## Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Entspricht den Anforderungen der PSA-Verordnung. Benannte Stelle für die EU-Baumusterprüfung - b. Nummer der notifizierten Stelle für die Produktionskontrolle dieser PSA - c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix - d. Länge - e. Individuelle Nummer - f. Herstellungsjahr - g. Herstellungsmonat - h. Nummer der Fertigungsreihe - i. Individuelle Produktnummer - j. Normen - k. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch - l. Modell-Identifizierung - m. Herstellungsdatum (Monat/Jahr) - n. Adresse des Herstellers

# IT

Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente il dispositivo. Solo alcune tecniche e utilizzi sono presentati. I segnali di allarme vi informano di alcuni potenziali pericoli legati all'utilizzo del dispositivo, ma è impossibile descriverli tutti. Prendete visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.

Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. L'uso improprio di questo dispositivo causa rischi aggiuntivi. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

## 1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI) contro le cadute dall'alto.

Cordino regolabile di posizionamento sul lavoro.

Carico massimo di utilizzo: 140 kg/una persona.

Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

## Responsabilità

#### ATTENZIONE

**Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose. Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.**

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

**Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.**

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.

Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

## 2. Nomenclatura

(1) Terminazione cordino, (2) Cordino, (3) Bloccante, (4) Leva di sbloccaggio, (5) Catena di sbloccaggio, (6) Puleggia, (7) Foro di collegamento all'imbracatura, (8) Riserva di corda, (9) Terminazione cucita con copertura a vite.

Materiali principali: acciaio inossidabile, alluminio, plastica, poliestere.

## 3. Controllo, punti da verificare

La vostra sicurezza è legata all'integrità della vostra attrezzatura.

Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi da parte di una persona competente (in funzione della normativa in vigore nel vostro paese e delle vostre condizioni d'uso).
Inspettate le procedure descritte sul sito Petzl.com.
Registrate i risultati nella scheda di vita del vostro DPI: tipo, modello, dati del fabbricante, numero di serie o numero individuale; data: fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche; difetti, osservazioni; nome e firma del controllore.

#### Prima di ogni utilizzo

Verificare sul bloccante l'assenza di deformazioni, fessurazioni, segni, usura, corrosione...

Verificare che la catena di bloccaggio si apra e si chiuda liberamente. Verificare la mobilità della leva di sbloccaggio e l'efficacia della sua molla.

Verificare che la puleggia ruoti liberamente e l'assenza di gioco sul suo asse.

Verificare la corda e le cuciture di sicurezza.

#### Durante l'utilizzo

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

## 4. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale).
Gli elementi utilizzati con il cordino devono essere conformi alle norme in vigore nel vostro paese (per esempio connettori EN 362).

Utilizzare il cordino ZILLON esclusivamente con la sua corda di serie, o una corda di ricambio Petzl per cordino ZILLON. Consultare la nota informativa della corda di ricambio per le istruzioni di sostituzione.

## 5. Sistemazione dello ZILLON

Installare un connettore con ghiera di bloccaggio sulla terminazione del cordino.

Collegare il bloccante all'imbracatura mediante un connettore con ghiera di bloccaggio.

#### Scelta dell'ancoraggio

Assicurarsi che il cordino non possa scorrere verso il basso in caso di caduta.

#### Collegamento del cordino all'imbracatura

Collegare la terminazione del cordino all'imbracatura, preferibilmente sul punto di attacco simmetrico a quello con il bloccante.

## 6. Principio di funzionamento

Vedi disegni.

## 7. Precauzioni d'uso

Fare attenzione a non utilizzare un cordino di posizionamento se esiste il rischio che l'utilizzatore si ritrovi sospeso o esposto a una tensione incontrollata sul cordino. Regolare la lunghezza del cordino per essere in tensione sul sistema e restare al di sotto dell'ancoraggio. Lo spostamento libero è limitato a 0,4 m massimo.

La trattenuta di una caduta (anche inferiore a 0,4 m) può essere dannosa in caso di collegamento sui punti di attacco laterali dell'imbracatura.

Il cordino ZILLON non deve essere utilizzato per arrestare le cadute. Può risultare necessario completare il sistema di posizionamento sul lavoro con un dispositivo di protezione contro le cadute dall'alto.

Attenzione ai corpi estranei o agli elementi del sistema che potrebbero ostacolare l'apertura della catena di bloccaggio o spingere la leva di sbloccaggio.

Rischio di caduta in caso di appoggio involontario sulla leva di sbloccaggio.

## 8. Altre tecniche

Fare riferimento ai consigli tecnici disponibili sul sito Petzl.com.

## 9. Informazioni supplementari

Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai dispositivi di protezione individuale. La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito Petzl.com.

- Prevedere i mezzi di soccorso necessari per intervenire rapidamente in caso di difficoltà.

- L'ancoraggio del sistema deve essere preferibilmente situato al di sopra della posizione dell'utilizzatore e deve rispondere ai requisiti della norma EN 795 (resistenza minima 12 kN).

- In un sistema di arresto caduta, prima di ogni utilizzo, è fondamentale verificare lo spazio libero richiesto sotto l'utilizzatore, per evitare la collisione con il suolo o un ostacolo in caso di caduta.

- Assicurarsi che il punto di ancoraggio sia posizionato correttamente, per ridurre il rischio e l'altezza di caduta.

- Un'imbracatura anticaduta è l'unico dispositivo di presa del corpo che sia consentito utilizzare in un sistema di arresto caduta.

- Un pericolo può sopraggiungere al momento dell'utilizzo di più dispositivi in cui la funzione di sicurezza di uno dei dispositivi può essere compromessa dalla funzione di sicurezza di un altro dispositivo.

- **ATTENZIONE PERICOLO,** verificare che i prodotti non sfreghino contro materiali abrasivi o parti taglienti.

- Gli utilizzatori devono avere l'idoneità sanitaria per le attività in quota.

ATTENZIONE, la sospensione inerte nell'imbracatura può generare gravi disturbi fisiologici o la morte.

- Devono essere rispettate le istruzioni d'uso indicate nelle note informative di ogni dispositivo associato a questo prodotto.

- Le istruzioni d'uso di questo dispositivo devono essere fornite all'utilizzatore e redatte nella lingua del paese in cui il prodotto viene utilizzato.

- Assicurarsi che le marcatute sul prodotto siano leggibili.

#### Eliminazione:

ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambienti marini, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici...).
Il prodotto deve essere eliminato quando:

- Ha subito una caduta o uno sforzo notevole.

- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.

- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.

- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi...).

Distruggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.

#### Pittogrammi:

**A. Durata - B. Marcatura - C. Temperature tollerate - D. Precauzioni d'uso**

**- E. Pulizia/disinfezione - F. Ascugiatura - G. Stoccaggio/trasporto - H.**

**Manutenzione - I. Modifiche/riparazioni** (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) - **J. Domande/contatto**

#### Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

## Tracciabilità e marcatura

a. Conforme ai requisiti del regolamento DPI. Ente riconosciuto che interviene per l'esame UE di tipo - b. Numero dell'organismo notificato per il controllo della produzione di questo DPI - c. Tracciabilità: datamatrix - d. Lunghezza - e. Numero individuale - f. Anno di fabbricazione - g. Mese di fabbricazione - h. Numero di lotto - i. Identificativo individuale - j. Norme - k. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - l. Identificazione di modello - m. Data di fabbricazione (mese/anno) - n. Indirizzo del fabbricante

Este folleto explica cómo utilizar correctamente su equipo. Sólo se presentan algunas técnicas y utilizaciones. Las señales de advertencia le informan de algunos peligros potenciales relacionados con la utilización de su equipo, pero es imposible describirlos todos. Infórmese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com.

Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquier mala utilización de este equipo originará peligros adicionales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

## 1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI) contra las caídas de altura.

Elemento de amarrar regulable de sujeción.

Carga de utilización máxima: 140 kg/una persona.

Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

## Responsabilidad

### ATENCIÓN

**Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.**

**Usted es responsable de sus actos, sus decisiones y su seguridad.**

Antes de utilizar este equipo, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.

- Formarse específicamente en la utilización de este equipo.

- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.

- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

**El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.**

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable.

Usted es responsable de sus actos, sus decisiones y su seguridad y asume las consecuencias de sus mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

## 2. Nomenclatura

(1) Terminal del elemento de amarrar, (2) Elemento de amarrar, (3) Bloqueador, (4) Palanca de desbloqueo, (5) Cadena de bloqueo, (6) Roldana, (7) Orificio de conexión al arnés, (8) Reserva de cuerda, (9) Terminal cosido con tapón atornillado. Materiales principales: acero inoxidable, aluminio, plástico y poliéster.

## 3. Control, puntos a verificar

Su seguridad está vinculada a la integridad de su equipo.

Petzl aconseja que una persona competente realice una revisión en profundidad cada 12 meses como mínimo (en función de la legislación en vigor en su país y de las condiciones de utilización). Respete los modos operativos descritos en Petzl.com. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas:

fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos, defectos, observaciones, nombre y firma del inspector.

### Antes de cualquier utilización

Compruebe que el bloqueador no tenga deformaciones, fisuras, marcas, desgaste, corrosión...

Compruebe que la cadena de bloqueo se pliega y despliega libremente.

Compruebe la movilidad de la palanca de desbloqueo y la eficacia de su muelle.

Compruebe que la roldana gira libremente y la ausencia de holgura en su eje.

Compruebe la cuerda y las costuras de seguridad.

### Durante la utilización

Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese de la correcta colocación de los equipos entre sí.

## 4. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta). Los elementos utilizados con el elemento de amarrar deben cumplir con las normas en vigor en su país (por ejemplo, conectores EN 362).

Utilice el elemento de amarrar ZILLON únicamente con su cuerda original, o una cuerda de recambio Petzl para elemento de amarrar ZILLON. Consulte la ficha técnica de la cuerda de recambio para las instrucciones de sustitución.

## 5. Colocación del ZILLON

Instale un conector con bloqueo de seguridad en el terminal del elemento de amarrar.

Conecte el bloqueador al arnés con la ayuda de un conector con bloqueo de seguridad.

### Elección del anclaje

Asegúrese de que el elemento de amarrar no pueda deslizar hacia abajo en caso de caída.

### Conexión del elemento de amarrar al arnés

Conecte el terminal del elemento de amarrar al arnés, preferentemente en el punto de enganche simétrico al que está instalado el bloqueador.

## 6. Principio de funcionamiento

Consulte los dibujos.

## 7. Precauciones de utilización

Asegúrese de no utilizar un elemento de amarrar de sujeción si hay un riesgo previsible de que el usuario quede suspendido o expuesto a una tensión incontrolada en el elemento de amarrar.

Regule la longitud del elemento de amarrar para estar en tensión en el sistema y permanezca por debajo del anclaje. El desplazamiento libre está limitado a 0,4 m como máximo.

La retención de una caída (incluso inferior a 0,4 m) puede provocar lesiones en caso de conexión a los puntos de enganche laterales del arnés.

El elemento de amarrar ZILLON no debe ser utilizado para la detención de caídas.

Puede que sea necesario completar el sistema de sujeción con un dispositivo de protección contra las caídas de altura.

Atención a los objetos extraños u otros elementos del sistema que podrían dificultar el despliegue de la cadena de bloqueo o apretar la palanca de desbloqueo.

Riesgo de caída si se produce un apoyo intempestivo sobre la palanca de desbloqueo.

## 8. Otras técnicas

Consulte los consejos técnicos disponibles en Petzl.com.

## 9. Información complementaria

Este producto es conforme al Reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual. La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com.

- Prevea los medios de rescate necesarios para intervenir rápidamente en caso de dificultades.

- El anclaje del sistema tiene que estar situado, preferentemente, por encima de la posición del usuario y debe cumplir con las exigencias de la norma EN 795 (resistencia mínima 12 kN).

- En un sistema anticaídas y antes de cualquier utilización, es esencial comprobar la altura libre requerida por debajo del usuario para evitar cualquier colisión con el suelo o con un obstáculo en caso de caída.

- Asegúrese de que el punto de anclaje está colocado correctamente para así limitar el riesgo y la altura de la caída.

- Un arnés anticaídas es el único dispositivo de presión del cuerpo que está permitido utilizar en un sistema anticaídas.

- Un peligro puede sobrevenir cuando se utilizan varios equipos en los que la función de seguridad de uno de los equipos puede verse afectada por la función de seguridad de otro equipo.

- ATENCIÓN PELIGRO: procure que sus productos no rocen con materiales abrasivos o piezas cortantes.

- Los usuarios deben ser aptos desde el punto de vista médico para las actividades en altura. ATENCIÓN: estar suspendido e inerte en un arnés puede provocar problemas fisiológicos graves o la muerte.

- Deben ser respetadas las instrucciones de utilización definidas en las fichas técnicas de cada equipo asociado a este producto.

- Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario de este equipo en el idioma del país de utilización.

- Asegúrese de la legibilidad de los marcados en el producto.

### Dar de baja:

ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes,

temperaturas extremas, productos químicos...).

Un producto debe darse de baja cuando:

- Ha sufrido una caída o un esfuerzo importante.

- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.

- No conoce el historial completo de utilización.

- Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos, etc.). Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

### Pictogramas:

A. Vida útil - B. Marcado - C. Temperaturas toleradas - D. Precauciones de

utilización - E. Limpieza/desinfección - F. Secado - G. Almacenamiento/transporte - H. Mantenimiento - I. Modificaciones/repares (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - J. Preguntas/contacto

### Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

## Trazabilidad y marcado

a. Conforme a los requisitos del Reglamento EPI. Organismo notificado que interviene en el examen UE de tipo - b. Número del organismo notificado para el control de la producción de este EPI - c. Trazabilidad: datamatrix - d. Longitud - e. Número individual - f. Año de fabricación - g. Mes de fabricación - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Lea atentamente la ficha técnica - l. Identificación del modelo - m. Fecha de fabricación (mes/año) - n. Dirección del fabricante

## PT

Esta noticia explica como utilizar correctamente o seu equipamento. Somente algumas das técnicas e utilizações são apresentadas. Os painéis de alerta informam-vos de alguns perigos potenciais ligados à utilização do equipamento, mas é impossível descrevê-los todos. Tome conhecimento das últimas atualizações e informações complementares em Petzl.com.

É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e utilizar correctamente o seu equipamento. Toda a má utilização deste equipamento estará na origem de perigos adicionais. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

## 1. Campo de aplicação

Equipamento de proteção individual (EPI) contra quedas em altura.

Longe ajustável de posicionamento no trabalho.

Carga máxima de utilização: 140 kg/uma pessoa.

Este produto não deve ser solicitado para lá dos seus limites ou em qualquer situação para a qual não tenha sido previsto.

## Responsabilidade

### ATENÇÃO

**As atividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.**

**Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.**

Antes de utilizar este equipamento, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização.

- Formar-se especificamente na utilização deste equipamento.

- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e as suas limitações.

- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

**O não respeito destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.**

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controle visual directo de uma pessoa competente e responsável.

Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se não se sente à medida de assumir essa

responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

## 2. Nomenclatura

(1) Terminação costurada da longe, (2) Longe, (3) Bloqueador, (4) Alavanca de desbloqueamento, (5) Cadeia de bloqueio, (6) Poleia, (7) Orificio de conexão ao harnés, (8) Reserva de corda, (9) Terminação costurada com tampão aparafusado. Matérias principais: aço inox, alumínio, plástica, poliéster.

## 3. Controlar, pontos a verificar

A sua segurança está ligada à integridade do seu equipamento.

A Petzl aconselha uma verificação aprofundada, por pessoa competente, no mínimo a cada 12 meses (em função da legislação em vigor no seu país e das condições de utilização). Respeite os modos de operação descritos em Petzl.com. Registe os resultados na ficha de vida do seu EPI: tipo, modelo, coordenadas do fabricante, número de série ou número individual, datas de fabrico, aquisição, primeira utilização, das próximas inspecções periódicas, defeitos, chamadas de atenção, nome e assinatura do controlador.

### Antes de qualquer utilização

Do bloqueador, verifique a ausência de deformações, fissuras, marcas, desgaste, corrosão...

Verifique que a corrente de travamento dobra e desdobra-se livremente. Verifique a mobilidade da alavanca de desbloqueamento e a eficácia da sua mola.

Verifique que a poleia gira livremente e a ausência de jogo sobre o eixo.

Verifique a corda e as costuras de segurança.

### Durante a utilização

É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com outros equipamentos do sistema. Assegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos, de uns em relação aos outros.

## 4. Compatibilidade

Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos do sistema na sua aplicação (compatibilidade = boa interação funcional). Os elementos utilizados com a sua longe devem estar conformes às normas em vigor no seu país (exemplo: conectores EN 362 na Europa).

Utilize a longe ZILLON unicamente com a sua corda de origem, ou uma corda de substituição Petzl para a longe ZILLON. Consulte a notícia técnica da corda de substituição para as instruções de substituição.

## 5. Montagem da ZILLON

Instale um conector com segurança na terminação da longe.

Conecte o bloqueador ao harnés com a ajuda de um conector com segurança.

### Escolha da ancoragem

Assegure-se que a longe não consegue deslizar para baixo em caso de queda.

### Conexão da longe ao harnés

Conexão da terminação da longe ao harnés, de preferência no ponto de fixação simétrico aquela a que o bloqueador está fixa.

## 6. Princípio de funcionamento

Ver desenhos.

## 7. Precauções de utilização

Procure não utilizar uma longe de posicionamento se existir um risco previsível que o utilizador fique suspenso ou exposto a uma tensão incontrolada pela longe. Ajuste o comprimento da longe para ficar em tensão no sistema e mantenha-se a jussante da ancoragem. A progressão livre está limitada a 0,4 m no máximo.

A retensão dum a queda (mesmo inferior a 0,4 m) pode provocar ferimentos no caso de conexão nos pontos laterais do arnés.

A longe ZILLON não deve ser utilizada para travar uma queda. Poderá ser necessário completar o sistema de posicionamento no trabalho por um dispositivo de proteção contra quedas em altura.

Atenção a objectos estranhos ou a elementos do sistema que possam impedir o desdobrar da corrente de bloqueio, ou que possam carregar na alavanca de desbloqueio.

Risco de queda durante o apoio involuntário da alavanca de desbloqueio.

## 8. Outras técnicas

Consulte os conselhos técnicos disponíveis no site Petzl.com.

## 9. Informações complementares

Este produto está conforme o regulamento (UE) 2016/425 relativamente aos equipamentos de proteção individual. A declaração de conformidade UE está disponível em Petzl.com.

- Preveja os meios de resgate necessários para intervir rapidamente em caso de dificuldades.

- A amarração do sistema deve estar de preferência situada acima da posição do utilizador e responder às exigências EN 795 (resistência mínima 12 kN).

- Num sistema anticaídas, é essencial verificar o espaço livre necessário sob o utilizador, antes de cada utilização, afim de evitar qualquer colisão com o solo ou com um obstáculo, em caso de queda.

- Certifique que o ponto de amarração esteja correctamente posicionado, afim de limitar o risco e a altura de queda.

- Um harnés anticaídas é o único dispositivo de preensão do corpo que é permitido utilizar num sistema anticaídas.

- Pode ocorrer uma situação perigosa quando se utilizam vários equipamentos em que a função de segurança de um dos equipamentos pode ser afectada pela função de segurança de outro equipamento.

- ATENÇÃO PERIGO, verifique que os produtos não sejam sujeitos a atritos com materiais abrasivos ou peças cortantes.

- Os utilizadores devem estar clinicamente aptos para as actividades em altura.

ATENÇÃO, estar suspenso e inerte num harnés pode desencadear perturbações fisiológicas graves ou a morte.

- As instruções de utilização definidas nos informativos de cada equipamento associado a este produto devem ser respeitadas.

- As instruções de utilização devem ser fornecidas ao utilizador deste equipamento no idioma do país de utilização.

- Assegure-se da legibilidade das marcações no produto.

### Descartar um equipamento:

ATENÇÃO, uma ocorrência excepcional pode levar ao descarte de um produto após uma só utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, aristas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos...).

Um produto deve ser descartado quando:

- Foi sujeito a uma queda ou a um esforço importante.

- O resultado das verificações do produto não é satisfatório. Tem uma dúvida sobre a sua fiabilidade.

- Não conhecer o seu histórico de utilização completo.

- Quando a sua utilização for obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos...).

Destrua esses produtos para evitar uma futura utilização.

### Pictogramas:

A. Duração de vida - B. Marcação - C. Temperaturas toleradas - D. Precauções de utilização - E. Limpeza/desinfeção - F. Secagem - G. Armazenamento/transporte - H. Manutenção - I. Modificações/repares (proibidas fora das oficinas Petzl salvo peças sobresselentes) - J. Questões/contacto

### Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

## Rastreo e marcações

a. Conforme às exigências do regulamento EPI. Organismo notificado interveniente para o exame UE de tipo - b. Número do organismo notificado para o controlo de produção deste EPI - c. Rastreo: datamatrix - d. Comprimento - e. Número individual - f. Ano de fabrico - g. Mês de fabrico - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Ler atentamente a informação técnica - l. Identificação do modelo - m. Data de fabrico (mês/ano) - n. Endereço do fabricante

In deze bijsluiter wordt uitgelegd hoe u uw materiaal juist moet gebruiken. Er komen hierin slechts enkele technieken en toepassingen aan bod. De waarschuwingsborden geven u bepaalde mogelijke gevaren aan rond het gebruik van uw materiaal, maar we kunnen deze hier uiteraard niet allemaal behandelen. Lees de nieuwste updates en aanvullende info op Petzl.com. U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Elk verkeerd gebruik van dit materiaal zal aan de oorsprong liggen van bijkomende gevaren. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

### 1. Toepassingsveld

Persoonlijk beschermingsmiddel (PBM) tegen hoogtevallen. Regelbare leeffijn voor werkpositionering. Maximale gebruikslast: 140 kg/s'n persoon. Dit product mag niet méér belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in elke situatie waarvoor het niet voorzien is.

#### Verantwoordelijkheid

OPGELET

**De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen, zijn van nature gevaarlijk.**

**U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.**

Voordat u deze uitrusting gebruikt, moet u:

- Alle gebruiksinstructies lezen en begrijpen.
- Een aangepaste training hebben gevolgd voor het gebruik van deze uitrusting.
- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.
- De inherente risico's begrijpen en aanvaarden.

**Het niet-respecteren van een van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.**

Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan van) bevoegde en barenen personen. U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op zich te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen heeft, gebruik dit apparaat dan niet.

### 2. Terminologie van de onderdelen

(1) Uiteinde van de leeffijn, (2) Leeffijn, (3) Touwkleem, (4) Deblokkeerhendel, (5) Blokkeerketting, (6) Blokschijf, (7) Verbindingssoogje gordel, (8) Touwreserve, (9) Gesnaaid uiteinde met schroefop. Voornaamste materialen: roestvrij staal, aluminium, plastic, polyester.

### 3. Check: te controleren punten

Uw veiligheid is afhankelijk van uw volledige uitrusting. Petzl beveelt op zijn minst een grondige 12-maandelijkse controle door een bevoegd persoon aan (overeenkomstig de geldende normen in uw land en omstandigheden waarin u het product gebruikt). Leef de gebruiksregels na zoals vermeld op Petzl.com. Vermeld de resultaten op de fiche van uw PBM: type, model, gegevens van de fabrikant, serienummer of individueel nummer, data van fabricage, aankoop, eerste ingebruikneming, volgende periodieke nazichten; gebreken, opmerkingen, naam en handtekening van de inspecteur.

#### Voór elk gebruik

Controleer de touwkleem op afwezigheid van vervormingen, scheuren, markeringen, vlekken, slijtage, corrosie ...
Controleer of de blokkeerketting vrij open en dicht kan schuiven. Controleer de mobiliteit van de deblokkeerhendel en de doeltreffendheid van de veer.
Controleer of de blokschijf vrij kan draaien en er geen speling op zijn as is.
Controleer het touw en de veiligheidskissels.

**Tijdens het gebruik**

Het is belangrijk om regelmatig de toestand van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem. Vergewis u ervan dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.

### 4. Verenigbaarheid

Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in uw toepassing (compatibiliteit = een goede functionele interactie). De elementen die u samen met uw leeffijn gebruikt, moeten voldoen aan de normen die van kracht zijn in uw land (bv. verbindingselementen EN 362). Gebruik de ZILLON leeffijn enkel met het oorspronkelijke touw, of een Petzl ZILLON vervangtouw voor leeffijnen. Volg de handleiding van het vervangtouw om het touw te vervangen.

### 5. Installatie van de ZILLON

Plaats een vergrendelbare connector op het uiteinde van de leeffijn. Verbind de touwkleem via het verbindingssoogje met de gordel.

#### Keuze van de verankerung

Zorg ervoor dat de leeffijn bij een val niet naar beneden kan schuiven.

**Verbinding van de leeffijn met de gordel**

Verbind het uiteinde van de leeffijn bij voorkeur met de gordel op het inbindpunt dat symmetrisch is met het inbindpunt waaraan de touwkleem hangt.

### 6. Werkingsprincipe

Zie tekeningen.

### 7. Gebruiksvoorschriften

Gebruik geen leeffijn voor werkplaatsbeperking indien het risico bestaat dat de gebruiker in hangende positie blijft of blootgesteld wordt aan een ongecontroleerde spanning op de leeffijn.

Pas de lengte van de leeffijn aan zodat u het systeem onder spanning houdt, en blijf onder de verankerung. De vrije verplaatsing is beperkt tot maximaal 0,4 m. De beperking van een val (zelfs minder dan 0,4 m) kan verwondingen veroorzaken indien verbonden op de laterale inbindpunten van de gordel.
De ZILLON leeffijn mag niet gebruikt worden als valstopsysteem. Het kan nodig zijn om het systeem voor werkpositionering aan te vullen met een beschermingssysteem tegen hoogtevallen.
Let op voor vreemde voorwerpen of voor de elementen van het systeem die de blokkeerketting kunnen blokkeren of op de deblokkeerhendel kunnen duwen.
Valrisico als u per ongeluk op de deblokkeerhendel duwt.

### 8. Andere technieken

We verwijzen u naar het technische advies op Petzl.com.

### 9. Extra informatie

Dit product is conform de verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen. De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op Petzl.com.

- Voorzice de nodige reddingsmogelijkheden om snel te kunnen reageren bij eventuele moeilijkheden.
- De verankerung van het systeem bevindt zich bij voorkeur boven de positie van de gebruiker en moet voldoen aan de vereisten van de norm EN 795 (minimale weerstand van 12 kN).
- In een valstopsysteem is het van essentieel belang dat u voór elk gebruik nagaat dat er onder de gebruiker de nodige vrije ruimte is, zodat elke botsing met de grond of een hindernis bij een val vermeden wordt.
- Zorg voor de juiste positionering van het verankeringspunt om het risico op en de hoogte van een val te beperken.
- In een valstopsysteem is enkel het gebruik van een antivallgordel toegelaten als verbinding naar het lichaam.
- Er kan zich een gevaar voordoen tijdens het gebruik van meerdere uitrustingen waarbij de veiligheidsfunctie van een van de apparaten kan beïnvloed worden door de veiligheidsfunctie van een ander apparaat.
- LET OP - GEVAAR, zie erop toe dat uw producten niet schuren over ruwe oppervlakken of scherpe randen.
- De gebruikers moeten medisch geschikt zijn voor activiteiten op hoogte. LET OP: onbeweeglijk hangen in een gordel kan ernstige fysiologische letsels of de dood veroorzaken.
- De gebruiksinstructies, bepaald in de bijsluiter van elke uitrusting geassocieerd met dit product, moeten worden gerespecteerd.
- De gebruiksinstructies moeten geleverd worden aan de gebruiker van deze uitrusting in de taal van het land van gebruik.
- Zorg ervoor dat de markeringen op het product goed leesbaar zijn.

**Afschrijven:**

LET OP: een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieu's, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten ...). Een product moet worden afgeschreven wanneer:
- Het een belangrijke val of belasting heeft ondergaan.
- Het resultaat van de controles van het product geen voldoende geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.
- U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent.
- Het product in onbruik is geraakt (wijziging van de wetgeving, normen of technieken, onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting ...).
Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

**Pictogrammen:**

**A. Levensduur - B. Markering - C. Toegelaten temperatuur - D. Gebruiksvoorschriften - E. Reiniging/desinfectie - F. Droging - G. Berging/transport - H. Onderhoud - I. Veranderingen/herstellingen** (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken) - **J. Vragen/contact**

**3 jaar garantie**

Voor fabricage- of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

### Markering en tracering

a. Conform de vereisten van de verordening betreffende PBM's. Erkend keuringsorganisme dat zich uitspreek over het EU type-examen - b. Nummer van de bevoegde instantie die de productie van dit PBM controleert - c. Tracering: datamatrix - d. Lengte - e. Individueel nummer - f. Fabricagejaar - g. Fabricageaamand - h. Lotnummer - i. Individuele identificatie - j. Normen - k. Lees aandachtig de technische bijsluiter - l. Identificatie van het model - m. Fabricagedatum (maand/jaar) - n. Adres van de fabrikant

## DK

Bruagsavisningen indeholder forklaringer på, hvordan udstyret anvendes korrekt. Kun enkelte anvendelser og teknikker er beskrevet. Advarselskiltene informerer dig om nogle potentielle risici, som er forbundet med anvendelsen af udstyret, men det er umuligt at beskrive dem alle. Du kan finde opdateringer og flere oplysninger på Petzl.com. Du er selv ansvarlig for at tage højde for alle advarselrne og anvende udstyret korrekt. En forkert anvendelse af udstyret kan forårsage yderligere risici. Kontakt Petzl, hvis du er i tvivl eller har svært ved at forstå bruagsavisningen.

### 1. Anvendelsesområde

Personligt værnemiddel (PV) anvendt til faldsikring. Justerbar sikkerhedsline til arbejdspositionering. Maksimal arbejdsbelastning: 140 kg. Produktet må ikke overbelastes eller bruges til andre formål end det, produktet er bestemt til.

#### Ansvar

**ADVARSEL**

**De aktiviteter, som indebærer anvendelse af dette udstyr, er forbundet med risici og er dermed farlige.**
**Du er ansvarlig for dine egne handlinger, beslutninger og sikkerhed.**

Før anvendelse af dette udstyr, skal du:

- Læse og forstå alle instruktionerne i bruagsavisningen.
- Få specifik træning i korrekt anvendelse af udstyret.
- Blive bekendt med udstyret, dets ydeevne og begrænsninger.
- Forstå og acceptere risikoen forbundet med udstyret.

**Manglende overholdelse af én eller flere af disse advarsler kan resultere i alvorlige kvæstelser eller dødsofald.**

Udstyret bør kun benyttes af kompetente og erfarne personer, eller under direkte opsyn af en kompetent og erlaren person.

Du er ansvarlig for dine handlinger, beslutninger og sikkerhed, og du må påtage dig ansvaret for konsekvenserne heraf. Du må ikke bruge udstyret, hvis du ikke er i stand til at påtage dig dette ansvar, eller hvis du ikke forstår hele bruagsavisningen.

### 2. Fortegnelse over delene

(1) Sikkerhedslineøje, (2) Sikkerhedsline, (3) Rebkleppe, (4) Udloserarm, (5) Friktionskæde, (6) Hjul, (7) Fastgørelseshul ti sele, (8) Rebreserve, (9) Syet øje med skrue monteret prop.
Hovedmaterialer: rustfrit stål, aluminium, plast, polyester.

### 3. Kontrolpunkter

Din sikkerhed afhænger af, at udstyret er fuldstændig funktionsdygtigt. Petzl anbefaler, at udstyret efterses indgående af en kompetent person mindst én gang hver 12. måned (i overensstemmelse med reglerne gældende i dit land og din anvendelse af produktet). Fremgangsmåder beskrevet på Petzl.com bør overholdes. Registrer resultaterne i logbogen for dit personlige værnemiddel (PV): Udstyrstype, model, oplysninger om producenten, serienummer eller individuelt nummer, dato for: fremstilling, køb, første anvendelse, næste regelmæssige kontrolundersøgelser, fejl, bemærkninger, inspektørens navn og underskift.

**Før enhver anvendelse**

Kontroller rebklemmen for deformationer, revner, mærker, korrosion, osv.
Kontroller, at friktionskæden kan strækkes ud og presses sammen uden hindring.
Kontroller, at udloserarmen kan bevæge sig frit, og at fjederen fungerer effektivt.
Kontroller, at hjulet roterer frit og at bolten sidder godt.
Kontroller rebet, de syede øjer samt deres syninger.

**Under anvendelsen**

Det er vigtigt, at produktets tilstand og forbindelser til andet udstyr fra sikringsystemet kontrolleres regelmæssigt.
Kontroller, at delene i udstyret sidder rigtigt i forhold til hinanden.

### 4. Kompatibilitet

Kontroller, at produktet er forenligt med det øvrige udstyr fra sikringsssystemet for den valgte aktivitet (forenelighed = de benyttede værnemidler fungerer godt indbyrdes). Det udstyr, som anvendes sammen med forbindelseslinen, skal opfylde de gældende standarder i dit land (f.eks. EN 362 forbindelsesled).
Anvend udelukkende ZILLON sikkerhedslinen med det originale reb, eller med det reservereb fra Petzl, som er specielt lavet til ZILLON. Læs i reserverebets brugsavisning om, hvordan du erstatler det gamle reb.

### 5. Montering af ZILLON

Fastgør et låseligt forbindelsesled i sikkerhedslinens øje.
Fastgør rebklemmen til selene ved hjælp af et låseligt forbindelsesled.

**Valg af forankring**

Sorg for, at sikkerhedslinen ikke kan glide nedover ved et eventuelt fald.

**Fastgørelse af sikkerhedslinen til selen**

Fastgør sikkerhedslineøjet til selen og helst til det fastgørelsespunkt, som er placeret symmetrisk til rebklemmens fastgørelsespunkt.

### 6. Arbejdsprincip

Se tegninger.

### 7. Forholdsregler for brug

Du må ikke anvende en sikkerhedsline, når der er en forventet risiko for, at brugeren bliver hængende eller udsat for en ukontrolleret belastning ved sikkerhedslinen. Juster sikkerhedslinens længde for at belaste systemet og bliv under forankringspunktet. Fri bevægelse er begrænset til maksimalt 0,4 m.
Fangrykket ved et fald (selv ved et fald på under 0,4 m) kan være smertefuld, når brugers sikkerhedsline er fastgjort ti selens sidefastgørelsespunkter.
ZILLON sikkerhedslinen må ikke bruges som en del af et faldsikringsystem. Det kan være nødvendigt at supplere systemet til arbejdspositionering med et faldsikringsystem.
Vær opmærksom på fremmedelementer eller systemets øvrige udstyr, som kan forhindre, at friktionskæden strækkes ud, eller som kan trykke på udloserarmen.
Udsigtslet tryk på udloserarmen kan forårsage et fald.

### 8. Andre teknikker

Se de tekniske vejledninger på Petzl.com.

### 9. Supplerende oplysninger

Dette produkt er i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler.
EU-oversensstemmelseserklæringen er tilgængelig på Petzl.com.
- Du skal have de nødvendige redningsmidler til rådighed og hurtigt kunne gribe ind, hvis der opstår vanskeligheder.
- Sikringsstyremets ankerpunkt bør helst befinde sig over brugeren og skal være i overensstemmelse med EN 795 (minimumsbudstyrke på 12 kN).
- I et faldsikringsystem er det vigtigt at sikre sig, at der for enhver anvendelse er tilstrækkeligt frum under brugeren for at forhindre, at brugeren kolliderer med jorden eller en forhindring i tilfælde af fald.
- Sorg altid for, at ankerpunktet er placeret korrekt for at begrænse risici og faldlængde.
- En faldsikringssele er det eneste tilladte værnemiddel, som må bruges til at opfangne fald i et faldsikringsystem.
- Der kan opstå fare ved at bruge flere værnemidler, hvor det ene værnemiddels sikkerhedsfunktion påvirker det andet værnemiddels sikkerhedsfunktion.
- ADVARSEL - FARE: Du skal sikre dig, at udstyret ikke grider mod slidende overflader eller skarpe kanter.
- Brugerne skal være erklæret raske og egnet til aktiviteter i højden. ADVARSEL: At hænge bevidstlos i en sele kan medføre alvorlige fysiske skader eller i værste tilfælde døden.
- Instruktionerne i bruagsavisningen for hvert udstyr, som supplerer produktet, skal følges.
- Der skal vedlægges en bruagsavisning af produktet i det sprog der tales i det land, hvor produktet anvendes.
- Kontroller, at mærkningerne på produktet er læselige.

**Kassering af udstyr:**

ADVARSEL: I særlige tilfælde kan du være nødsaget til at kassere produktet efter kun én enkelt anvendelse, afhængig af produktets type og anvendelsen af produktet, samt det miljø, hvori produktet anvendes (ætsende miljø, havmiljø), eller som følge af skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kemiske produkter, m.m.
Kassér øjeblikkeligt udstyr, hvis:
- Det har været udsat for et stort fald eller belastning.
- Resultaterne af inspektionen ikke er tilfredsstillende. Du er i tvivl om produktets pålidelghed.
- Du ikke kender udstyrets tidligere anvendelser til fulde.
- Når udstyret vurderes som ikke længere anvendeligt (som følge af ændringer i lovgivningen, standarder, teknikker eller inkompatibilitet med andet udstyr, osv.).
Skaf dig af med kasseret udstyr for at undgå yderligere anvendelse.

**Piktogrammer:**
**A. Levetid - B. Mærkning - C. Tilladelige temperaturer - D. Sædvanlige forholdsregler - E. Rensning/desinfektion - F. Tørring - G. Opbevaring/transport - H. Vedligeholdelse - I. Ændringer/reparationer** (skal udføres af Petzl undtagen udfikrning af reserveredele) - **J. Spørgsmål/kontakt**

**3-års garanti**

Imod alle defekter i materialer og fremstilling. Garantien dækker ikke: normal sliitage, oxidering, ændring, udbedring, forkert opbevaring, dårlig vedligeholdelse og anvendelser, som produktet ikke er bestemt til.

### Sporbarhed og mærkning

a. Opfylder kravene i PV-forordningen. Bemyndiget organ, som udfører EU-typeprøvnng - b. Identifikationsnummer for det bemyndigede organ, som kontrollerer produktion af dette PV - c. Sporbarhed: datamatrix - d. Længde - e. Individuelt nummer - f. Fremstillingsår - g. Fremstillingsmåned - h. Batchnummer - i. Individuel reference - j. Standarder - k. Læs bruagsavisningen grundigt - l. Modelreference - m. Fremstillingsdato (måned/år) - n. Producentens adresse







本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関連する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。警告及び注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は(株)アルテリア (TEL 04-2968-3733) にご相談ください。

## 1.用途

本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人保護用具 (PPE) です。ワークポジションング用調節型ランヤード 最大使用荷重：140 kg (一人用) 本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

### 責任

### 警告

**この製品を使用する高所での活動には危険が伴います。ユーザー各自が自身の行為、判断、及び安全の確保についてその責任を負うこととします。**

使用する前に必ず：

- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- 高所での活動に伴う危険について理解してください

**これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。**

この製品は使用方法を熟知して責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。ユーザー各自が自身の行為、判断、及び安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

## 2.各部の名称

(1) ランヤードの先端
(2) ランヤード
(3) ランヤード調節器
(4) リリースレバー
(5) フリクションチェーン
(6) 消車
(7) ハーネスアタッチメントホール
(8) 末端側のロープ
(9) 縫製処理済みの末端 (ホールプラグ付)
主な素材：ステンレススチール、アルミニウム、プラスチック、ポリエステル

## 3.点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。ベッセルは、十分な知識を持つ人物による綿密な点検を、少なくとも12ヶ月ごとに行うことをお勧めします (国や地域における法規や、使用状態によっても変わります)。Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。点検の結果を記録してください。点検記録に含める内容：種類、モデル、製造者の連絡先、個別番号、製造日、購入日、初回使用時の日付、次回点検予定日、問題点、コメント、点検者の名前と署名。

### 毎回、使用前に

ランヤード調節器にひび割れや変形、傷、磨耗、腐食等がないことを確認してください。フリクションチェーンを伸ばしたり折りたたんだりして、動きに問題がないことを確認してください。リリースレバーの動きとスプリングの状態に問題がないことを確認してください。消車がスムーズに回転し、軸にゆるみがないことを確認してください。ロープおよび縫製箇所を点検してください。

### 使用中の注意点

この製品及び併用する器具 (連結している場合は連結部を含む) に常に注意を払い、状態を確認してください。システムの各構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

## 4.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください (併用できる = 相互の機能を妨げない)。ランヤードと併用する器具は、使用する国における最新の規格に適合していなければなりません (例：ヨーロッパにおけるコネクターの規格 EN 362 等)。ZILLON のロープは必ず付属のものを使用してください。ロープを交換する際は、必ず専用のスベアロープ Petzl replacement rope for ZILLON を使用してください。ロープの交換方法については、スベアロープの取扱説明書を参照ください。

## 5.ZILLON のセット方法

ランヤードの先端にロックングカラビナをクリップします。ロックングカラビナを使用してランヤード調節器をハーネスに取り付けます。

### アンカーの選択

墜落した場合にランヤードが下方方向にずれ落ちないことを確認してください。

### ランヤードをハーネスに接続

ランヤードの先端をハーネスに取り付けます。サイドのアタッチメントポイントに取り付ける場合、ランヤード調節器とは反対側のアタッチメントポイントに取り付けてください。

## 6.機能の原理

図を参照してください。

## 7.使用上の注意

ユーザーがランヤードで宙吊りになる、または動きの取れない状態になる危険性が予測される際には、ワークポジションング用ランヤードを使用しないでください。常にシステムにテンションをかけた状態を維持し、アンカーよりも低い位置を維持できるように、ランヤードの長さ調節してください。最大許容落下距離は 0.4 m です。ハーネスのサイドアタッチメントポイントに取り付けている場合は、(落下距離が 0.4 m 未満でも) 墜落による衝撃で苦痛を感じる可能性があります。ランヤード ZILLON は墜落を止める目的では使用できません。状況によっては、ワークポジションング用システムとは別にフォールアラスト用システムを併用する必要があります。異物やシステムを構成するその他の器具により、フリクションチェーンの動きが妨げられたり、リリースレバーが押されたりしないように注意してください。偶発的にリリースレバーが押されると墜落の危険があります。

## 8.その他の使用方法

Petzl.com で技術情報を確認してください。

## 9.補足情報

本製品は個人保護用具に関する規則 (EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。
- ユーザーは、この製品の使用中に問題が生じた際にすみやかに対処できるように、レスキュープランとそれに必要となる装備をあらかじめ用意しておく必要があります
- システム用のアンカーは、ユーザーの体より上にとるようになっています。アンカーは、最低でも 12 kN の強度を持ち、EN 795 の要求事項を満たしていなければなりません
- フォールアラストシステムでは、墜落した際に地面や障害物に衝突することがないように、毎回使用前に十分なクリアランスがユーザーの下に確保されていることを確認する必要があります
- 墜落距離を短くし、危険を少なくするため、アンカーが適切な位置に設置されていることを確認してください
- フォールアラストシステムで身体をサポートに使用できるのは、フォールアラストハーネスのみです
- 複数の器具を同時に使用する場合、1 つの器具の安全性が、別の器具の使用によって損なわれることがあります
- 警告、危険、製品がさらされた箇所や尖った箇所ですべらないように注意してください
- ユーザーは、高所での活動が行える良好な健康状態にあることが必要です。警告、ハーネスを着用して動きの取れない状態のまま吊り下げられると、重度の傷害や死に至る危険があります
- 併用する全ての用具の取扱説明書をよく読み、理解してください
- 取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければなりません。また、取扱説明書は製品が使用される国の言語に訳されていないければなりません
- 製品に記されたマーキングが読めなくならないように注意してください

### 廃棄基準

警告：極端に異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高/低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください：
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある

- 完全な使用履歴が分らない
- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また他の器具との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された
このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。
**アイコン：**
**A.耐用年数**
**- B.マーキング**
**- C.使用温度**
**- D.使用上の注意**
**- E.クリーニング/消毒**
**- F.乾燥**
**- G.保管/持ち運び**
**- H.メンテナンス**
**- I.改造/修理** (パーツの交換を除き、ベッセルの施設外での製品の改造および修理を禁じます)
**- J.問い合わせ**

### 3年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合は保証の対象外とします：通常の磨耗や傷、酸化、改造や変更、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

## トレーサビリティとマーキング

a. 個人保護用具の規格の要求事項に適合。EU 型式検定を行った公認認証機関
**- b. この個人保護用具の製造を監査する公認機関の ID 番号**
**- c. トレーサビリティ：データマトリクスコード**
**- d. 長さ**
**- e. 個別番号**
**- f. 製造年**
**- g. 製造月**
**- h. ロット番号**
**- i. 個体識別番号**
**- j. 規格**
**- k. 取扱説明書をよく読んでください**
**- l. モデル名**
**- m. 製造日 (月 / 年)**
**- n. 製造者住所**

## CZ

Tyto pokyny vysvětlují, jak správně používat vaše vybavení. Popsány jsou pouze některé techniky a způsoby použití. Varnující symboly upozorňují na některá potenciální nebezpečí spojená s použitím vašeho vybavení, ale není možné uvést všechny případy. Navštivte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace.

Vaši odpovědností je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Nesprávné použití tohoto vybavení zvyší nebezpečí. Máte-li jakékoli pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu, kontaktujte firmu Petzl.

### 1. Rozsah použití

Osobní ochranný prostředek (OOP) používaný při ochraně proti pádu. Nastavitelný spojovací prostředek pro pracovní polohování. Maximální provozní zatížení: 140 kg. Zatížení tohoto výrobku nesmí překročit uvedenou hodnotu pevnosti, výrobek nesmí být používán jiným způsobem, než pro který je určen.

### Zodpovědnost

### UPOZORNĚNÍ

**Činnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou z podstaty nebezpečné. Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.**

Před používáním tohoto výrobku je nutné:

- Přečíst si a prostudovat celý návod k použití.
- Nacvičit správné používání výrobku.

- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.

- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

**Opomnutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.**

Tento výrobek smí používat pouze odborní způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem těchto osob. Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědomi možných následků. Jistiště nejste schopni, nebo nejste v tožné tuze zodpovědnost přijmout, nebo pokud nerozumíte jakékoli z těchto instrukcí, výrobek nepoužívejte.

### 2. Popis částí

(1) Zakončení spojovacího prostředku, (2) Spojovací prostředek, (3) Nastavovací zařízení, (4) Povolovací páčka, (5) Třetí segmenty, (6) Kotouč, (7) Připojovací otvor pro postroj, (8) Přesahující lano, (9) Zašitě zakončení se šroubovací zášlepkou. Hlavní materiály: nerezová ocel, hliník, plast, polyester.

### 3. Kontrolní body

Vaše bezpečnost závisí na neporušenosti vašeho vybavení.

Petzl doporučuje hloubkově revize odborné způsobilou osobou nejméně jedenkrát za 12 měsíců (v závislosti na aktuální legislativě ve vaší zemi, a na podmínkách použití). Postupujte dle kroků uvedených na Petzl.com. Výsledky revize zaznamenejte ve vašem formuláři pro revize OOP: typ, model, kontakt na výrobce, sériové nebo kusové číslo, datum: výroby, prodeje, prvního použití, další periodické revize; problémy, poznámky, jméno a podpis inspektora.

### Před každým použitím

U nastavovacího zařízení: zkontrolujte přítomnost prasklin, deformací, vrypů, opotřebení, koroze, atd...

Ověřte, zda se třetí segmenty volně natahují a sražejí. Zkontrolujte pohyblivost uvolňovací páčky a účinnost její pružiny. Klacka se musí volně otáčet a nesmí mít vůli na hřídeli. Zkontrolujte lano a bezpečnostní švy.

### Během používání

Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatními prvky systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li jednotlivé prvky systému spojeny a jsou-li vzájemně ve správné pozici.

### 4. Slučitelnost

Ověřte si slučitelnost tohoto výrobku s ostatními prvky vašeho systému při daném použití (slučitelnost = dobrá součinnost). Veškeré vybavení používané za spojovacím prostředkem musí splňovat současné normy pro vaši zemi (např. EN 362 spojky). Nastavitelný spojovací prostředek ZILLON používajte pouze se jeho originálním lanem, nebo s náhradním lanem pro ZILLON Petzl. Informace, jak vyměnit lano, naleznete v návodu k používání u náhradního lana.

### 5. Instalace prostředku ZILLON

Do zakončení spojovacího prostředku umístíte spojku s pojistkou zámku. Nastavovací zařízení připojte pomocí spojky s pojistkou zámku k postroji.

### Výběr kotvicího bodu

Ujistěte se, že spojovací prostředek nemůže v případě pádu sklouznout dolů.

### Připojení spojovacího prostředku k postroji

Zakončení spojovacího prostředku připojte k postroji, přednostně k postrannímu připojovacímu bodu na opačné straně, než je připojeno nastavovací zařízení.

### 6. Funkce

Viz nákrety.

## 7. Bezpečnostní opatření

Nepoužívejte spojovací prostředek pro pracovní polohování pokud existuje evidentní nebezpečí, ze uživatele zůstane zavěšen, nebo vystaven nekontrolovanému pnutí spojovacího prostředku.

Délku spojovacího prostředku nastavte tak, aby byl systém neustále zatížen a vy stáli pod kotvicím bodem. Volný pohyb je omezen na maximálně 0,4 m. Ráz způsobený pádem (dodonce kratší než 0,4 m) může být bolestivý, když je uživatel připojen do postranních bodů postroje. Spojovací prostředek ZILLON nesmí být používán pro zachycení pádu. Někdy může být nutné doplnit pracovní polohovací systém systémem pro zachycení pádu. Pozor na cizí tělesa nebo součásti systému, které by mohly omezit funkci třech segmentů, nebo slatit uvolňovací páčku. Náhodné stlačení uvolňovací páčky může způsobit pád.

### 8. Další techniky

Navštivte sekci Technická tips na stránkách Petzl.com

### 9. Doplňkové informace

Tento produkt splňuje Nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzl.com.
- Musíte mít zachránny plán a prostředky pro jeho rychlou realizaci v případě obtíží vzniklých při používání tohoto vybavení.
- Kotvicí zařízení/body by se měl přednostně nacházet nad polohou uživatele a měl by splňovat požadavky normy EN 795 (minimální pevnost 12 kN).
- V systému zachycení pádu je důležité před použitím zkontrolovat požadovanou volnou hloubku pod uživatelem, aby se v případě pádu předešlo nárazu na překážku, nebo na zem.
- Zkontrolujte správnou polohu kotvicího bodu, aby bylo minimalizováno nebezpečí a délka pádu.
- Zachycovací postroj je jediný povolený prostředek pro ochranu těla v systému zachycení pádu.
- Jestliže používáte různé části nástroje, může nastat nebezpečná situace, ve které je zabezpečovací funkce jedné součásti narušena funkcí jiné součásti nástroje.
- POZOR - NEBEZPEČÍ: vyvarujte se odírání tohoto výrobku o drsné povrchy a ostré hrany.
- Uživatelé provádějící aktivity ve výškách a nad volnou hloubkou musí být v dobrém zdravotním stavu. UPOZORNĚNÍ: nehybné zavěšení v postroji může způsobit vážné zranění nebo smrt.
- Je nutné odřovžat pokyny pro použití každého prostředku, který je použit ve spojení s tímto produktem.
- Návod k použití musí být dodán uživateli v jazyce té země, ve které bude vybavení používáno.
- Označení produktu udržujte čitelné.

### Kdy vaše vybavení vyřadit:

UPOZORNĚNÍ: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžitý výrazení výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (znečištěné prostředí, mořské prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie, atd.).
Výrobek musí být vyřazen pokud:
- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.
- Nesproje periodickou prohlídkou. Máte jakékoli pochybnosti o jeho spolehlivosti.
- Neznáte jeho úplnou historii používání.
- Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelnosti s ostatním vybavením, atd.
Takový produkt znehodnotte, abyste zamezili jeho dalšímu použití.
**Piktogramy:**
**A. Životnost**
**- B. Označení**
**- C. Povolené teploty**
**- D. Bezpečnostní opatření**
**- E. Čištění/dezinfekce**
**- F. Sušení**
**- G. Skladování/transport**
**- H. Udržba**
**- I. Úpravy/opravy** (zakázány mimo provozovny Petzl, kromě výměny náhradních dílů)
**- J. Dotazy/kontakt**

### 3 roky záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

### Sledovatelnost a značení

a. Splňuje požadavky nařízení o OOP. Oznaměný subjekt provádějící certifikační zkoušky EU - b. Číslo oznaměného subjektu provádějícího kontrolu výroby tohoto OOP - c. Sledovatelnost: označení - d. Délka - e. Výrobní číslo - f. Rok výroby - g. Měsíc výroby - h. Sériové číslo - i. Individuální kontrola - j. Normy - k. Pozorně čtěte návod k používání - l. Identifikace typu - m. Datum výroby (měsíc/rok) - n. Adresa výrobce



## RU

Эта инструкция показывает как правильно использовать ваше СИЗ. В инструкции показаны только некоторые варианты использования. Предупреждающие символы показывают некоторые потенциально опасные ситуации, однако мы не можем представить все возможные варианты неправильного использования. Регулярно следите за обновлениями на сайте Petzl.com.

Лично вы несете ответственность за правильное использование СИЗ. Неправильное использование этого снаряжения создаст дополнительную опасность. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

### 1. Область применения

Средство индивидуальной защиты (СИЗ) для защиты от падения с высоты. Регулируемая самостраховка для позиционирования на рабочем месте. Пределная рабочая нагрузка: 140 кг/одн человек. Данное изделие не должно подвергаться нагрузке превышающей его номинальное значение прочности и должно использоваться строго по назначению.

### Ответственность

#### ВНИМАНИЕ

**Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе. Лично Вы являетесь ответственными за свои действия, решения и безопасность.**

Перед использованием данного снаряжения Вы должны:

- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Пройти специальную тренировку по его применению.
- Познакомиться с потенциальными возможностями изделия и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять вероятность возникновения рисков, связанных с применением этого снаряжения.

**Игнорирование этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.**

Это изделие может применяться только лицами, прошедшими специальную подготовку или под непосредственным контролем такого специалиста. Лично Вы являетесь ответственными за свои действия, решения и безопасность, и только вы отвечаете за последствия этих действий. Если Вы не компетентны в данных вопросах или находитесь в ситуации, не позволяющей взять на себя такую ответственность или риск, не используйте данное снаряжение.

### 2. Составные части

(1) Пройтый конец веревки, (2) Самостраховка, (3) Устройство для регулировки длины, (4) Спусковой крючок, (5) Фрикционные звенья, (6) Блочек, (7) Присоединительное отверстие, (8) Свободная веревка, (9) Пройтый конец с пластиковой заглушкой. Основные материалы: нержавеющая сталь, алюминий, пластик, полиэстер.

### 3. Проверка изделия

Ваша безопасность зависит от технического состояния вашего снаряжения. Petzl рекомендует проводить тщательную проверку изделия компетентным лицом как минимум раз в 12 месяцев. Частота таких проверок может быть увеличена в зависимости от местного законодательства и условий использования(1). При проверке следуйте рекомендациям на сайте Petzl.com. Записывайте и сохраняйте результаты проверок СИЗ: тип, модель, контакты производителя, серийный или индивидуальный номер, даты: производства, продажи, первого использования, следующей проверки; замечания, комментарии, имя и подпись инспектора.

#### Перед каждым применением

Устройством для регулировки длины: убедитесь в отсутствии трещин, деформаций, следов коррозии и износа и т.д. Убедитесь, что тормозная цепь свободно складывается и растягивается. Убедитесь, что спусковой крючок свободно движется и проверьте работоспособность его пружины. Убедитесь, что блокоч свободно возвращается и соединения не имеют люфтов. Проверьте веревку и состояние швов.

#### Во время каждого использования

Важно регулярно следить за состоянием изделия и его присоединениями к другому снаряжению в системе. Убедитесь в том, что все элементы снаряжения в системе расположены корректно друг относительно друга.

### 4. Совместимость

Убедитесь, что данное изделие совместимо с другим снаряжением в вашей системе защиты от падения (совместимо – правильно функционирует). Любое снаряжение, которое вы используете совместно с ZILLON должно удовлетворять стандартам, принятым в вашей стране (например EN 362 для карабинов в Европе). Используйте самостраховку ZILLON только с оригинальной веревкой или с запасной веревкой Petzl для ZILLON артикул. Информация о методике замены веревки доступна в инструкции к запасной веревке.

### 5. Установка ZILLON

Установите карабин с муфтой на прошитый конец веревки. Присоедините устройство для регулировки длины самостраховки к боковой присоединительной точке с помощью карабина с муфтой.

#### Выбор анкерной точки

Убедитесь, что самостраховка не может соскользнуть вниз в случае падения. Присоединение самостраховки к обвязке Присоедините прошитый конец веревки к боковой присоединительной точке на противоположной боковой присоединительной точке.

### 6. Принцип работы

См. рисунки.

### 7. Меры предосторожности

Не используйте строп для позиционирования, если существует риск, что пользователь может зависнуть в безопасном положении или чрезмерно нагрузить строп. Регулируйте длину стропа таким образом, чтобы он всегда был нагружен и вы оставались ниже точки анкерного крепления. Свободное перемещение ограничено максимум 0,4 м. В случае закрепления самостраховки за боковые присоединительные точки обвязки, даже падение с высоты 0,4 метра может быть болезненным. Строп ZILLON не предназначен для остановки падения. В дополнение к системе рабочего позиционирования вам необходима система защиты от падения. Остерегайтесь попадания посторонних предметов и элементов снаряжения в устройство, оно может нарушить работу тормозной цепи или надавить на спусковой крючок. Случайное нажатие на спусковой крючок может привести к падению.

### 8. Другие способы использования

Изучите техническую информацию, доступную на сайте Petzl.com.

### 9. Дополнительная информация

Данное снаряжение отвечает требованиям норм (ЕС) 2016/425, касающихся средств индивидуальной защиты. Декларация о соответствии требованиям ЕС находится на сайте Petzl.com. - Вы должны иметь план спасательных работ и средства для быстрой его реализации на случай возникновения чрезвычайных ситуаций. - Точку анкерного крепления для системы желательно располагать над пользователем, и она должна отвечать ГОСТ Р ЕН 795 (допустимая нагрузка – не менее 12 кН).

При использовании системы защиты от падения очень важно проверять перед началом работ наличие минимальной необходимой глубины свободного пространства под работником, чтобы избежать удара о препятствие или о землю в случае падения. - Следите за тем, чтобы точка анкерного крепления была правильно установлена, чтобы свести к минимуму возможность падения и уменьшить его высоту. - Страхозвонка привязь для защиты от падения – единственное устройство для удержания тела человека, которое может использоваться в системах защиты от падения.

- В случае использования вместе разных видов снаряжения может возникнуть опасная ситуация, когда безопасная работа одного элемента снаряжения может быть нарушена безопасной работой другого элемента снаряжения. - ВНИМАНИЕ - ОПАСНОСТЬ: следите за тем, чтобы ваше снаряжение не терлось об абразивные поверхности и острые предметы.

- Пользователи, работающие на высоте, должны иметь медицинский допуск к такому виду работ. ВНИМАНИЕ: зависание в привязи без движения может привести к серьезным травмам и даже к смерти. - Инструкции по эксплуатации для любого снаряжения, связанного с использованием данного изделия, также должны быть приняты во внимание. - Инструкция по эксплуатации должна поставяться вместе с оборудованием и на языке страны, в которой используется данное оборудование. - Убедитесь, что маркировка изделия может быть прочитана.

#### Важные замечания:

ВНИМАНИЕ: особые обстоятельства могут вызвать уменьшение срока службы изделия, вплоть до однократного применения; например: способ и интенсивность использования, воздействие окружающей среды, воздействие морской среды, работа с агрессивными химическими веществами, экстремальные температуры, контакт с острыми гранями и т.д. Немедленно выбраковывайте любое снаряжение, если: - Оно подвергалось падению, сильному удару или большой нагрузке. - Оно не удовлетворило требованиям при осмотре. У вас есть сомнения в его надежности. - Вы не знаете полную историю его эксплуатации.

- Когда оно устарело и более не соответствует новым стандартам, законам, технике или несовместимо с другим снаряжением и т.д. - Чтобы избежать дальнейшего использования выбракованного снаряжения, его следует уничтожить.

#### Рисунки:

**A. Срок службы - B. Маркировка - C. Допустимый температурный режим - D. Меры предосторожности - E. Чистка/дезинфекция - F. Сушка - G. Хранение/транспортировка - H. Обслуживание - I. Модификация/ремонт (запрещены вне мастерских Petzl, за исключением заменяемых частей) - J. Вопросы/контакты**

#### Гарантия 3 года

От любых дефектов материала и производственных дефектов. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ, окисление, изменение конструкции или переклада изделия, неправильное хранение и плохой уход, повреждения, вызванные небрежным отношением к изделию, а также использование изделия не по назначению.

### Прослеживаемость и маркировка продукции

a. Отвечает требованиям стандартов, относящихся к СИЗ. Зарегистрированная организация, которая провела проверку на соответствие стандартам ЕС - b. Номер организации, осуществляющей производственный контроль данного СИЗ - c. Прослеживаемость: матрица данных - d. Длина - e. Серийный номер - f. Год изготовления - g. Месяц изготовления - h. Номер партии - i. Индивидуальный номер изделия - j. Стандарты - k. Внимательно изучите информацию по эксплуатации - l. Идентификация модели - m. Дата производства (месяц/год) - n. Адрес производителя

## CN

Эта инструкция покажет Вам, как правильно использовать Ваше СИЗ. В инструкции показаны только некоторые варианты использования. Предупреждающие символы показывают некоторые потенциально опасные ситуации, однако мы не можем представить все возможные варианты неправильного использования. Регулярно следите за обновлениями на сайте Petzl.com.

Лично вы несете ответственность за правильное использование СИЗ. Неправильное использование этого снаряжения создаст дополнительную опасность. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

### 1.应用范围

用于坠落保护的个人防护设备（PPE）。用于工作定位的可调节挽索。工作负荷：140千克/个人。该产品使用时不可超出其承重指标，也不可用于设计用途之外的领域。

#### 责任警告

**凡涉及使用此装备的活动都具有危险性。**您应对个人的行动，**决定和安全负责。**

在使用此装备前，您必须：

- 阅读并理解全部使用指南。
- 使用正确方法进行详细的训练。
- 熟悉产品的性能及使用限制条件。
- 理解并接受所涉及到的危险。

**上述警告一旦忽视将有可能造成严重伤害或死亡。**

该产品必须由有能力且负责的人来使用，或由其他人在有能力且负责人的直接或目视监督下使用。您应对个人的行动，**决定和安全负责**并承担后果。如果您不能对该责任负责或无法理解此说明，那么不要使用此装备。

### 2.组成部份

(1) 挽索终端 (2) 挽索 (3) 挽索调节器 (4) 释放层 (5) 摩擦链 (6) 滑轮 (7) 安全带连接孔 (8) 多余绳长 (9) 带有螺栓的缝合终端。

主要材料：不锈钢，铝，塑料，聚酯。

### 3.检测，检查要点

你的安全和你装备的状态有着密不可分的关系。Petzl建议每12个月由一个有资质的人进行细致检查(根据你所在国的要求和使用状况)。具体检查过程可登录Petzl.com 查看。在你的PPE检查表格中记录：类型，型号，制造商信息，系列号或独立编码，日期：生产，购买，第一次使用，下一次检查问题，评论，检查者姓名和签名。

#### 每次使用前

挽索调节器：检查无裂纹，形变，磕痕，磨损，腐蚀等... 检查摩擦链能伸缩自如。检查释放层的灵活性及其弹簧的弹性。检查滑轮转动自如，轴没有滑脱出来。检查绳索及安全缝线的状态。

#### 每次使用时

定时检查系统中该设备及与它连接的其他装备的状态对使用者来说至关重要。确保系统内所有装备都安装在正确的位置上，切互不影响。

### 4.兼容性

验证该产品在工作时与其他组件的兼容性(兼容性=良好的互动功能)。与挽索共同使用的设备必须符合你所在国家的现行标准 (如，欧洲的EN 362锁扣标准...) ZILLON必须使用原配绳索，或Petzl ZILLON专用更换绳索。具体见绳索更换说明。

### 5.安装绳索

在挽索终端安装主锁。用主锁将挽索调节器与安全带相连。选择一个确定点 确保挽索不会在坠落时向下滑落。将挽索与安全带相连 最好使用安全带侧部连接点与挽索和调节器相连。

### 6.功能原理

见图示。

### 7.使用注意

如果使用者有悬挂在挽索上或在挽索上受到无法控制的拉力的风险，请不要使用定位挽索。调节挽索长度使系统保持紧绷状态，使用者必须始终处于锚点下方。自由移动距离最大不得超过0.4米。当使用者使用安全带两侧连接点连接时发生坠落带来的冲击（即使小于0.4米）也会造成受伤。ZILLON挽索不能用作止坠用途。可能有必要在工作定位系统之外使用一个高空防坠设备。注意外部物体或系统中其他装备是否阻碍到摩擦链或按压到释放杆。意外压住释放杆会导致坠落。

### 8.其他使用技术

参考Petzl.com上的技术建议。

### 9.附加信息

该产品符合欧盟2016/425个人保护设备法规。请登录Petzl.com查看符合欧盟标准声明。

- 您必须制定必要的救援方案，以便遇到困难时可以迅速实施。
- 系统的固定点最好置于使用者之上，而且应符合EN 795标准(最小强度为12kN)。
- 在止坠系统中，每次使用前都必须检查使用者下方是否留有足够的净空距离，从而避免在坠落时与地面或障碍物发生碰撞。
- 确保锚点正确放置，从而降低坠落的风险并缩短坠落距离。
- 防坠落安全带是止坠系统中唯一可用来支撑身体的装备。
- 当多个装备组合在一起使用时，一件装备的安全功能可能会影响另一件装备的安全功能，从而导致危险情况的出现。
- 危险警告：保护好您的装备，避免与粗糙面或尖锐物直接接触。
- 使用者的身体条件必须符合高空作业。警告：无意识地悬挂于安全带上，可能导致严重的伤害甚至死亡。
- 任何装备在与此装备一同使用时，必须严格遵守其使用说明。

- 使用说明必须以产品使用国家的语言提供给使用者。
  - 确保产品上的标记清晰可见。
- 淘汰您的装备：**

警告：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰，这取决于使用方式及强度、使用环境（严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学产品等）。何时需要淘汰您的装备：

- 经历过严重冲坠或负荷。
- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑。
- 您不清楚产品的全部使用历史。
- 因为法律、标准、技术或与其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。

销毁这些产品以防将来误用。

#### 图标：

**A.寿命 - B.标志 - C.使用温度范围 - D.使用注意 - E.清洁/消毒 - F.干燥 - G.存放/运输 - H.维护 - I.改装/修理** (不能在Petzl以外的地方修理,除了更换零件) - J.问题/联络

#### 3年质保

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、氧化、自行改装或改良、不正确存放、欠佳的保养、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

### 可追溯性及标示

a.符合PPB标准的要求。进行EU测试的机构 - b.为PPB做生产检测的机构序号 - c.追踪：信息 - d.长度 - e.独立编码 - f.生产年份 - g.生产月份 - h.序列号 - i.独立身份识别号 - j.标准 - k.仔細阅读说明书 - l.型号识别 - m.生产日期（月份/年份） - n.生产商地址



คู่มือการใช้งานนี้ อธิบายให้ทราบถึงวิธีการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ใ้ระบุข้อมูลทางเทคนิคและการใช้งาน เครื่องหมายคำเตือนได้บอกให้คุณทราบถึงอันตรายบางส่วนที่อาจเกิดขึ้นจากการใช้งานของอุปกรณ์ แต่ไม่อาจบอกได้ทั้งหมด ตรวจเช็คที่ Petzl.com เพื่อหข้อมูลเพิ่มเติม

เป็นความรับผิดชอบของคุณในการระมัดระวังต่อคำเตือนและการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ข้อผิดพลาดในการใช้อุปกรณ์จะทำให้เกิดอันตราย คิดคือ Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายต้องมีข้อสงสัย หรือไม่เข้าใจข้อความในคู่มือนี้

**1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน**

อุปกรณ์ป้องกันส่วนบุคคล (PPE) ใช้สำหรับป้องกันการตก เชือกสั้นเพื่อความปลอดภัยสำหรับตำแหน่งการทำงานแบบปรับได้ ข้อจำกัดการรับน้ำหนักของอุปกรณ์ 140 กก/หนึ่งจุด อุปกรณ์นี้จะต้องไม่ใช้รับน้ำหนักเกินกว่าที่ระบุไว้ หรือไม่น่าไปใช้ในวัตถุประสงค์อย่างอื่นนอกเหนือกว่าที่ได้ถูกออกแบบมา

**ความปลอดภัย**

**คำเตือน**  
กิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับอุปกรณ์นี้ เป็นสิ่งที่เป็อันตราย ผู้ใช้ต้องมีความรับผิดชอบต่อการกระทำ การตัดสินใจ และความปลอดภัย

ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้ จะต้อง

- อ่านและทำความเข้าใจคู่มือการใช้งาน
- การฝึกฝน โดยเฉพาะเป็นสิ่งจำเป็นสำหรับอุปกรณ์นี้
- ทำความรับผิดชอบของคุณและความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน
- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

**การขาดความระมัดระวังและละเลยต่อข้อมูลนี้ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บหรืออาจถึงแก่ชีวิต**

อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งานโดยผู้ที่มีความสามารถเพียงพอและมีความรับผิดชอบ หรือใช้ในสถานที่ที่อยู่นอกความรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุมได้โดยผู้เชี่ยวชาญ เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานคือวิธีการใช้ การตัดสินใจ ความปลอดภัย และยอมรับในผลที่เกิดขึ้นจากวิธีการนั้น ไม่ควรใช้อุปกรณ์นี้ ถ้าคุณไม่สามารถ หรือไม่อยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบต่อความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้น

**2. ชื่อของส่วนประกอบ**

(1) ปลายเชือกหุ้มด้วยพลาสติก (2) เชือก (3) ตัวปรับความยาวเชือก (4) คันโยกสายแรงเสียดทาน (5) โซ่เสียดทาน (6) ลูกกรอก (7) รูเชื่อมต่อสายรัดสะโพก (8) เชือกสำรอง (9) จุดยึดติดกันที่ปลายเชือกพร้อมสกรูยึด วัสดุประกอบหลัก สแตนเลส อลูมิเนียม พลาสติก โพลีเอสเตอร์

**3. การตรวจสอบ จุดตรวจสอบ**

ความปลอดภัยของคุณขึ้นอยู่กับความสมบูรณ์ของอุปกรณ์ของคุณ Petzl แนะนำให้ตรวจเช็ครายละเอียดของอุปกรณ์โดยผู้เชี่ยวชาญ อย่างน้อยทุก 12 เดือน (ขึ้นอยู่กับข้อกำหนดกฎหมายของประเทศ และสภาพการใช้งาน) ทำตามขั้นตอนที่แสดงไว้ที่ Petzl.com บันทึกผลการตรวจเช็ค PPE ลงในแบบฟอร์มการตรวจเช็ค ชนิด ชื่อรุ่น ข้อมูลของโรงงานผู้ผลิต หมายเลขลำดับการผลิต หรือหมายเลขกำกับอุปกรณ์ วันที่ ของการผลิต วันที่สั่งซื้อ วันที่ใช้งานครั้งแรก กำหนดการตรวจเช็คครั้งต่อไป; ปัญหาที่พบ ความคิดเห็น ชื่อของผู้ตรวจเช็คพร้อมลายเซ็น

**ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง**

ที่ตัวปรับความยาวเชือก ตรวจเช็คว่ามีรอยแตกร้าว มีรอยขีดเสีรูปทรง รอยตำหนิ สีหักหรือ คราบสนิม ฯลฯ

ตรวจเช็คาระบบโซ่เสียดทานสามารถยึดออกและหดได้โดยสิ้นไปไหล เช็การเคลื่อนไหของคันโยกสายแรงเสียดทาน และการทำงานของสปริงของมัน เช็การหมุนของลูกกรอกว่าสามารถหมุนได้อย่างลื่นไหล และ ไม่มีการหมุนที่แกนของมัน

ตรวจเช็คเชือกและที่ร้อยเชือกป้องกันภัย

**ระหว่างการใช้งานแต่ละครั้ง**

เป็นเรื่องสำคัญอย่างยิ่งที่ต้องตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์อยู่เป็นประจำ และการต่อเชื่อมอุปกรณ์เข้ากับอุปกรณ์ตัวอื่นในระบบ แนะนำว่าทุกชิ้นส่วนของอุปกรณ์ในระบบอยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้องกับชิ้นส่วนอื่น

**4. ความเข้ากันได้**

ตรวจเช็คว่าอุปกรณ์นี้ สามารถใช้งานเข้ากันได้กับอุปกรณ์อื่นในระบบ (เข้ากันได้คือ = ใช้งานด้วยกันได้โดยไม่คิดค่าใช้จ่าย อุปกรณ์ที่นำมาใช้งานร่วมกับเชือกสั้นนั้นจะต้องผ่านมาตรฐานของการใช้งานในแต่ละประเทศ (เช่น EN 362 เป็นมาตรฐานการใช้งานสำหรับตัวล็อกเชื่อมต่อนู่อุปรับ...)

ใช้ZILLON กับเชือกของมัมมันทัน หรือกับเชือกอะไหล่ Petzl ที่ผลิตมาสำหรับ ZILLON อ่านคู่มือการเปลี่ยนเชือกอะไหล่ ว่ามีวิธีการเปลี่ยนอย่างไร

**5. การติดตั้ง ZILLON**

ติดตั้งคาราไบเนอร์ ที่รูเชื่อมต่อปลายเชือก

ติดตั้งตัวปรับความยาวเชือกเข้ากับสายรัดสะโพกด้วยตัวคาราไบเนอร์แบบมีลิ้อล

**วิธีการเลือกจุดผูกยึด**

ตรวจเช็คให้แน่ใจว่าเชือกจะไม่เลื่อนหลุดออกไปขณะที่คล

**ติดตั้งเชือกสั้นกับสายรัดสะโพก**

ติดตั้งปลายเชือกกับสายรัดสะโพก โดยจะต้องติดตั้งลิ้นและด้านของสายรัดสะโพกที่ติดตั้งตัวปรับความยาวเชือก

**6. หลักการปฏิบัติงาน**

ดูภาพอธิบาย

**7. ข้อควรระวังจากการใช้**

ห้ามใช้เชือกสั้นเพื่อตำแหน่งการทำงาน ด้านองเห็นความเสี่ยงต่อการที่ผู้ใช้งานจะถูกห้อยตัว หรือเสี่ยงต่อการที่ไม่สามารถควบคุมการเคลื่อนที่ของเชือกสั้น ปรับความยาวของเชือกให้ตัวคุณถูกต้องอยู่ในระบบ ในขณะที่ผู้ตักว่าจุดผูกยึด มีการเลื่อนไหลได้ไม่เกิน 0.4 ม

แรงกระชากจากการตก (แม้ว่าจะเกิดขึ้นน้อยกว่าที่ 0.4 ม) จะทำให้เกิดการบาดเจ็บ ในขณะที่ผู้ใช้งานลัดขีดยึดเชือกกับด้านข้างของสายรัดสะโพก ZILLON เชือกสั้นนี้จะตั้งไม่ใช้งานในระบบยับยั้งการตก อาจจำเป็นจะต้องทำระบบตำแหน่งการทำงานร่วมกับ ระบบยับยั้งการตก ระมัดระวังสิ่งแปลกปลอม หรือ อุปกรณ์อื่นๆในระบบไม่ให้เข้าไปขัดขวางการทำงานของคันโยกสายแรงเสียดทาน หรือ กดทับคันโยกสายแรงเสียดทาน หากคันโยกสายแรงเสียดทานถูกปลดออกอาจก่อให้เกิดการตกได้

**8. ข้อมูลทางเทคนิคอย่างอื่น**

อ้างอิงเกี่ยวกับคำแนะนำทางเทคนิคที่มีอยู่ใน Petzl.com.

**9. ข้อมูลเพิ่มเติม**

อุปกรณ์นี้ได้ผลิตตามข้อกำหนดของข้อบังคับ (EU) 2016/425 ในเรื่อง อุปกรณ์ป้องกันส่วนบุคคล EU รายละเอียดข้อรับรองมาตรฐาน สามารถหาได้ที่ Petzl.com

- คุณจะต้องมีแผนการกู้ภัยและวิธีการทำได้อย่างรวดเร็วในกรณีที่ประสบความยุ่งยากขึ้นในขณะที่ใช้อุปกรณ์นี้
- จุดผูกยึดในระบบ จะต้องอยู่นอกระยะตำแหน่งของผู้ใช้งาน และทำตามข้อกำหนดของมาตรฐาน EN 795 (ความแข็งแรงคงที่ไม่น้อยกว่า 12 kN)
- ในระบบยับยั้งการตกเป็นสิ่งสำคัญที่จะต้องตรวจเช็คพื้นที่ว่างด้านใต้ของผู้ใช้งานก่อนการใช้งานทุกครั้ง เพื่อหลีกเลี่ยงการหล่นไปกระแทกกับพื้นหรือสิ่งกีดขวางในกรณีที่มีการตกเกิดขึ้น
- ต้องแน่ใจว่า จุดผูกยึดอยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้องเพื่อลดความเสี่ยง และระยะทางของการตก
- สายรัดนิรภัยเป็นของอุปกรณ์ที่ช่วยพุงว่างอก ในระบบยับยั้งการตกเท่านั้น
- เมื่อใช้อุปกรณ์หลายชนิดร่วมกันอาจเกิดผลร้ายต่อความปลอดภัยในกรณีทีอุปกรณ์ชนิดหนึ่งจะถูกปลดประสิทธิภาพลงด้วยส่วนประกอบเพื่อความปลอดภัยของอุปกรณ์ชนิดอื่น
- คำเตือน อันตราย ต้องแน่ใจว่าอุปกรณ์ไม่ถูกสัมผัสกับสิ่งของมีคม หรือวัตถุที่สามารถกลักร่อนได้
- ผู้ใช้งานต้องมีสภาพร่างกายแข็งแรง เหมาะกับกิจกรรมในที่สูง คำเตือน การห้อยตัวอยู่ในสายรัดสะโพกเป็นเวลานานอาจมีผลทำให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรืออาจถึงแก่ชีวิต
- คู่มือการใช้งานของอุปกรณ์แต่ละชนิดที่ใช้เชื่อมต่อกับอุปกรณ์นี้ต้องปฏิบัติตามอย่างเคร่งครัด
- คู่มือการใช้งานต้องจัดหาให้กับผู้ใช้งานอุปกรณ์นี้ ในภาษาท้องถิ่นของประเทศที่อุปกรณ์นี้ถูกนำไปใช้งาน
- แนะนำว่าป้ายเครื่องหมายที่ติดบนอุปกรณ์สามารถอ่านได้ชัดเจน

**ควรยกเลิกการใช้อุปกรณ์เมื่อไร**

ข้อควรระวัง ในกิจกรรมที่มีกรใช้อุปกรณ์แรงงอกทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้แม้หลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียวทั้งนี้ ขึ้นอยู่กับชนิดของการใช้งานและสภาพแวดล้อมของการใช้ (สภาพที่แข็งแรงหาย สถานที่ในลักษณะ ขอบมุมที่แหลมคม สภาพอากาศที่รุนแรง สารเคมี...)

- อุปกรณ์จะต้องเลิกใช้ เมื่อ
- ได้เคยมีการกระชากอย่างรุนแรง หรือ เกินขีดจำกัด
- เมื่อไม่ผ่านการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ
- เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานมาก่อน
- เมื่อลดรุ่น ลำสมัชชาการเปลี่ยนแปลงกฎหมายมาตรฐานเทคนิค หรือ ความเข้ากันไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น
- ทำลายอุปกรณ์เพื่อป้องกันการนำกลับมาใช้อีก

**สัญลักษณ์**

**A. อัญการใช้งาน - B. เครื่องหมาย - C. สภาพภูมิอากาศ ที่สามารถใช้งานได้ - D. ข้อควรระวังการใช้งาน - E. การทำความสะอาด/ฆ่าเชื้อโรค - F. ท่าให้แห้ง - G. การเก็บรักษา/การขนส่ง - H. การบำรุงรักษา - I. การดัดแปลงเพิ่มเติม/การซ่อมแซม (ไม่อนุญาตให้ทำภายนอกโรงงานของ Petzl ยกเว้นส่วนที่สามารถใช้ทดแทนได้) - J. คำถาม/คิดต่อ**

อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับวัตถุดิบหรือความบกพร่องจากการผลิต ข้อยกเว้นจากการรับประกัน การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ ปฏิบัติจากสารเคมี การแก้ไขดัดแปลง การเก็บรักษาไม่ถูกต้อง วิชาการดูแล การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ได้ถูกออกแบบไว้

**เครื่องหมายและข้อมูล**

a. มีคุณสมบัติตามข้อกำหนดของอุปกรณ์ PPE โดยเฉพาะที่บอกถึงการทดลองผ่านมาตรฐาน EU - b. หมายเลขรับรองที่ผ่านการทดสอบที่ใช้ในการควบคุมการผลิตของ PPE นี้ - c. การสืบมาตรฐาน ข้อมูลแหล่งกำเนิด - d. ความยาว - e. หมายเลขลำดับ - f. ปีที่ผลิต - g. เดือนที่ผลิต - h. หมายเลขลำดับการผลิต - i. หมายเลขกำกับตัวอุปกรณ์ - j. มาตรฐาน - k. อ่านคู่มือการใช้โดยละเอียด - l. ข้อมูลระบุรุ่น - m. วันที่ของการผลิต (เดือน/ปี) - n. ที่อยู่ของโรงงานผู้ผลิต